

Important information

Please check the construction set for completeness using the position list in good time before starting construction or commissioning your construction team. If individual parts are defective or missing, we will deliver these as quickly as possible. However, we cannot refund the costs for any resulting construction delays to a construction company.

Please understand that we cannot assume any guarantee for the following defects:

- incorrect storage before assembly
- incorrect anchoring with the ground or inadequate foundation (foundation according to statics)
- damage due to erection errors, e. g. the house is not level or not right-angled
- damage through a higher level of snow burden than statically envisaged. Recommendation: load relief of the roof by removing the snow layer
- storm damage (insurance cases) or violent destruction
- damage through any alteration to the design by the client
- natural formation of cracks, branch holes, twisting, decolouration or similar modification (natural process; has no influence on the statics)

Storage information until construction:

- store pallet on a level and dry surface.
- Protect from exposure to sunlight and the influences of weather; wood can warp drastically in a loose condition!

Maintenance tips:



Please observe the attached information sheet "Care instructions/Colour treatment".



When choosing a heater, the steam room size requirements of the heater manufacturer must be followed. Make sure that the minimum required safety distances from the heater are ensured for the heater to be installed.



Always follow the manufacturer's installation instructions when installing the sauna heater and chimney!

Tärkeitä tietoja

1

Tarkista osaluettelaita käytäen hyvissä ajoin ennen asennuksen aloittamista tai asennushenkilöstön kutsumista, että rakennussarjan kaikki osat ovat käytettävissä. Jos jossakin osassa on vikaa tai jokin osa puuttuu, toimitamme uuden mahdollisimman pian. Emme valitettavasti voi korvata kustannuksia, jotka aiheutuvat rakennusliikkeelle pystytystön viivästymisestä.

Ymmärrähän, että emme voi ottaa vastuuta seuraavistaasioista:

- virheellinen varastointi ennen asennusta
- epäasianmukainen ankkurointi alustaan tai riittämätön perustus (perustus statikan mukaan)
- pystytysvirheistä aiheutuvat vahingot, esim. rakennus ei ole vaakasuorassa tai rakennuksen kulmat eivät ole suoria
- vahingot, jotka aiheutuvat suuremmista lumikuormista kuin staattisissa laskelmissa on otettu huomioon; suositus: katon kuormituksen pienentäminen lumikerros poistamalla
- myrskyvahingot (vakuumustapaukset) tai väkivaltainen rikkominen
- työmaalla muutettujen rakennelmien vahingot
- luonnolliset halkeamat, oksanreiat, vinoumat, väri- tai vastaavat muutokset (luonnollinen ilmiö; ei vaikuta statikkaan).

Pystytystä edeltävä varastointi:

- Säilytä materiaali tasaisena ja kuivana. Vinkki: Poista kelmu ja muovinauhat vasta juuri ennen asennusta!
- Suojaa auringon ja sään vaikutuksilta; puu voi väÄäntyä voimakkaasti irrallaan ollessaan!

Hoito-ohjeet:

Katso suojakäsittelyä koskevat ohjeet liitteenä olevasta esitteestä "Hoito-ohjeet / väriillinen käsittely".



Kiuasta valittaessa on noudatettava kiukaan valmistajan suosituksia saunan koosta. Varmista, että kiuasta asennettaessa noudatetaan kiukaan vähimmäisturvavärisyyksiä.



Noudata aina valmistajan asennusohjeita kiukaan ja savupiipun asennuksessa!

Viktig information om din timmerstuga

1

Kontrollera att byggsatsen är komplett enligt artikelförteckningen en god tid innan monteringen påbörjas resp. innan du ger ett team i uppgift att montera stugan. Om en enskild del påvisar brister eller saknas levererar vi denna på nytt så snart vi kan. Vi kan inte ge någon ersättning för de byggkostnader som uppstår genom förseningar av bygget.

Vi ber om din förståelse för att vi inte kan ta ansvar för följande brister:

- felaktig lagring innan montering
- olämplig förankring på underlaget eller bristfälligt fundament (fundament enl. statiska beräkningar)
- Skador på grund av monteringsfel, t. ex. att stugan inte står vågrätt eller dess hörn inte är vinkelräta
- Skador på grund av högre snölast än den som avsetts statiskt sett. Vi rekommenderar att du avlastar taket genom att avlägsna snötäcket
- Stormskador (fall för försäkring) eller förstöring med våld
- Skador på konstruktioner som ändrats på plats
- naturlig sprickbildning, kvisthål, förvidningar, variationer i färg el. dyl. (en naturlig process som inte påverkar statiska förhållanden)

Anvisningar för lagring före montering:

- Förvara materialet torrt på ett jämnt underlag.
- Skydda mot solsken, väder och vind; trä kan genomgå starka förändringar när det ligger löst!

Skötselanvisningar

Observera det informationsblad "Skötselanvisningar / Färgbehandling" som medföljer.



När du väljer en kamin måste basturummets storlekskrav från kaminens tillverkare följas. Se till att minsta nödvändiga säkerhetsavstånd från värmaren är säkerställda för kaminen som ska installeras.



Följ alltid tillverkarens monteringsanvisningar vid montering av bastuaggregat och skorsten!

Tähtis informatsioon**1****Palun veendu enne paigaldamist, et kõik vajaminevad detailid on pakendis olemas vastavalt pakkelehele.**

Kaebuste korral palun edastage puuduolevate või defektsete detailide kohta info vastavalt pakkelehele koos kirjelduse või fotoga(defektide korral). Puuduolevad või defektsed detailid saadetakse Teile esimesel võimalusel. Kahjuks ei saa me hüvitada paigalduse viibimise töötu tekkinud kulusid.

Tootegarantii ei kehti järgnevatel juhtudel:

- mittekorrektne ladustamine enne paigaldamist
- mittekorrektne maja kinnitamine pinnase või vundamendi külge (vundament peab olema tehtud vastavalt staatilistele arvutustele)
- paigaldusvigadele, nt. maja paigaldatud ebatasasele alusele või maja nurgad ei ole korrektelt õige nurga all
- liigse lumekoormuse töötu tekkinud kahjule. Liigne lumi tuleks katuselt eemaldada!
- toote liigne koormamine (mitu toodet ebakorrektelt üksteise otsa paigaldatud, mõni ese tootele asetatud)
- tormikahjud (kindlustusjuhtum) või tahtlik toote rikkumine / lõhkumine
- kahjud, mis on tekkinud toote disaini või konstruktsiooni muutmisest kliendi poolt
- kui tegemist on loomulike puidu omadustega nagu oksad, lõhed, loomulik kömmeldumine, puidusine (loomulik protsess, ei mõjuta puidu staatikat)

Ladustamine enne kokkupanekut:

- toodet tuleb hoida tasasel ja kuival pinnasel soovitavalt varjulises kohas ning kaitstuna ilmastiku eest
- jälgida, et pakend poleks katki, sest pakendisse pääsev vesi ja liigne niiskus koosmõjus päikesega võib puitu drastiliselt muuta
- lahtiseid detaile ladustada paigalduse ajal varjulises kohas ning kaitstuna ilmastiku eest. Lahtiselt puiddetailid väga palju väänduvad!

Hooldamine / värvimine:

Palun tutvu juhendi lõpus oleva hooldusjuhendiga.



Kerise valikul tuleb lähtuda kerisetootja nõuetest leiliruumi suurusele. Veenduge, et paigaldatava kerise puhul on võimalik tagada minimaalsed nõutud ohutuskaugused küttekehast.



Saunakerise ja korstna paigaldamisel järgige alati tootja paigaldusjuhiseid!

Viktig informasjon**1**

Kontroller ved hjelp av innholdslisten at alle delene til byggesettet er på plass før du starter montering eller bestiller monorer. Dersom enkeltdeler skulle være defekte eller manglende vil vi levere disse så snart som mulig. Vi erstatter imidlertid ikke kostnader i forbindelse med forsinket montering som følge av dette.

Vi ber om forståelse for at vi ikke kan gi noen garantier for følgende feil:

- feil lagring før montering;
- feil forankring til grunnen eller feil fundamentering (fundamentering i henhold til statiske beregninger);
- skader som følge av feil ved oppføring, f. eks. at huset ikke er i plan eller at vinklene ikke er rette;
- skade som følge av høyere snolast enn statistikken tillater. Anbefaling: Reduser belastningen på taket ved å fjerne snolaget!
- stormskader (forsikringssaker) eller harverk;
- skader som følge av kundens endringer i utforming;
- naturlig sprekkdannelse, kvisthull, vridning, fargetap eller lignende endringer (naturlige prosesser som ikke har innflytelse på statiske forhold).

Informasjon vedrørende lagring før montering:

- lagre materialene på et jevnt og tort underlag
- Beskytt materialene mot soleksponering og varpavirkning; trevirke kan deformere seg drastisk i løs tilstand!

Vedlikeholdstips:

Gjør deg kjent med det vedlagte informasjonsarket "Vedlikehold / fargebehandling".



Ved valg av badstueovn, må produsenten av badstueovnens krav i forhold til rommets størrelse følges. Sørg for at alle minimum sikkerhetsavstander fra ovnen er ivaretatt for ovnens som skal installeres.



Følg alltid produsentens monteringsanvisning ved montering av badstueovn og skorstein!

Wichtige Informationen**1**

Bitte kontrollieren Sie rechtzeitig vor Montagebeginn bzw. vor Beauftragung des Montageteams die Vollständigkeit des Bausatzes anhand der Positionslisten. Falls ein Einzelteil Mängel aufweist oder fehlt, liefern wir dieses schnellstmöglich nach. Die Kosten für daraus entstehende Aufbauverzögerungen einer Aufbaufirma können wir nicht erstatten.

Bitte haben Sie Verständnis, dass wir für folgende Mängel keine Gewährleistung übernehmen können:

- falsche Lagerung vor der Montage
- unsachgemäße Verankerung mit dem Untergrund oder unzureichendes Fundament (Fundament gem. Statik)
- Schäden durch Aufbaufehler, z.B. das Haus steht nicht in Waage oder ist nicht rechtwinklig
- Schäden durch höhere Schneelasten als statisch vorgesehen. Empfehlung: Entlastung des Daches durch Entfernen der Schneeschicht
- Sturmschäden (Versicherungsfälle) oder gewaltsame Zerstörung
- Schäden bei bauseits veränderten Konstruktionen
- natürl. Rissbildung, Astlöcher, Verdrehungen, Farb- oder ähnliche Veränderungen (natürlicher Vorgang; hat keinen Einfluß auf die Statik)

Lagerhinweise bis zum Aufbau:

- Material eben und trocken lagern.
- Vor Sonneneinwirkung und Witterungseinflüssen schützen; Holz kann sich im losen Zustand stark verziehen!

Pflegehinweise:

Beachten Sie hierfür das anliegende Informationsblatt 'Pflegehinweise / Farbliche Behandlung'.



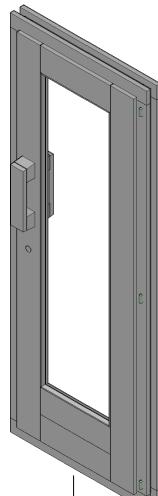
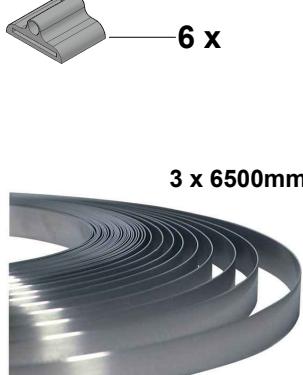
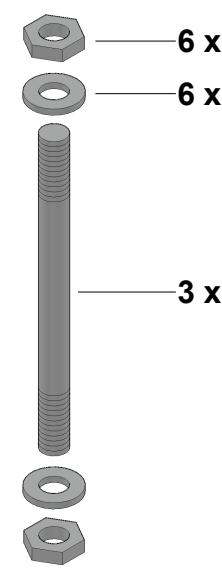
Bei der Auswahl eines Saunaofens müssen die Anforderungen des Herstellers an die Saunaraumgröße beachtet werden. Stellen Sie sicher, dass bei der Installation des Saunaofens die erforderlichen Mindestsicherheitsabstände zum Heizgerät eingehalten werden.



Befolgen Sie bei der Installation des Saunaofens stets den Installationsanweisungen des Herstellers!

2

220 x B510		
40 x B105-040		40mm
20 x B105-050		50mm
90 x B105-060		60mm
92 x B105-080		80mm
30 x B105-100		100mm



Zusätzlich / Additional / Lisäksi / Dessutom / Lisaks / I tillegg:

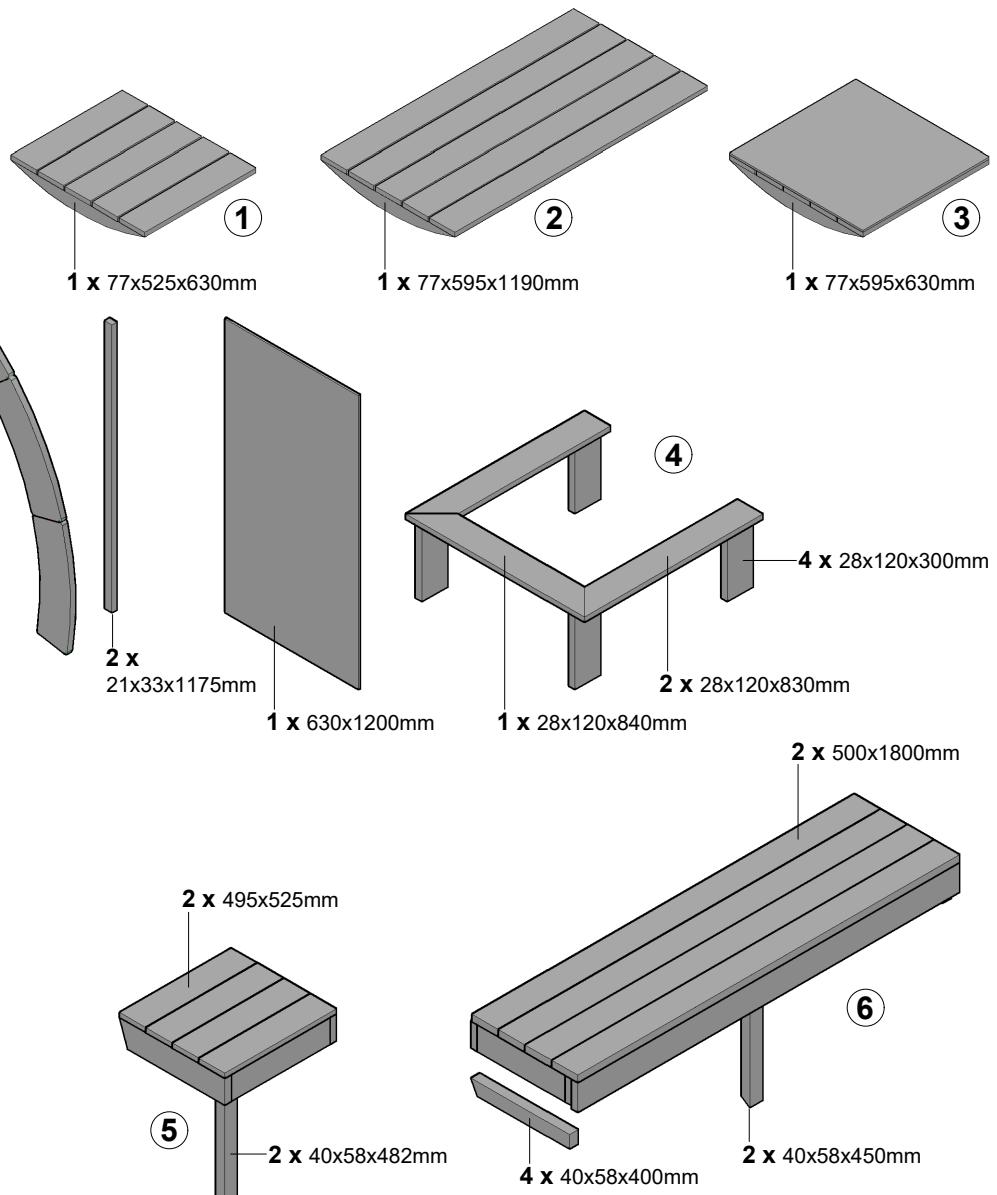
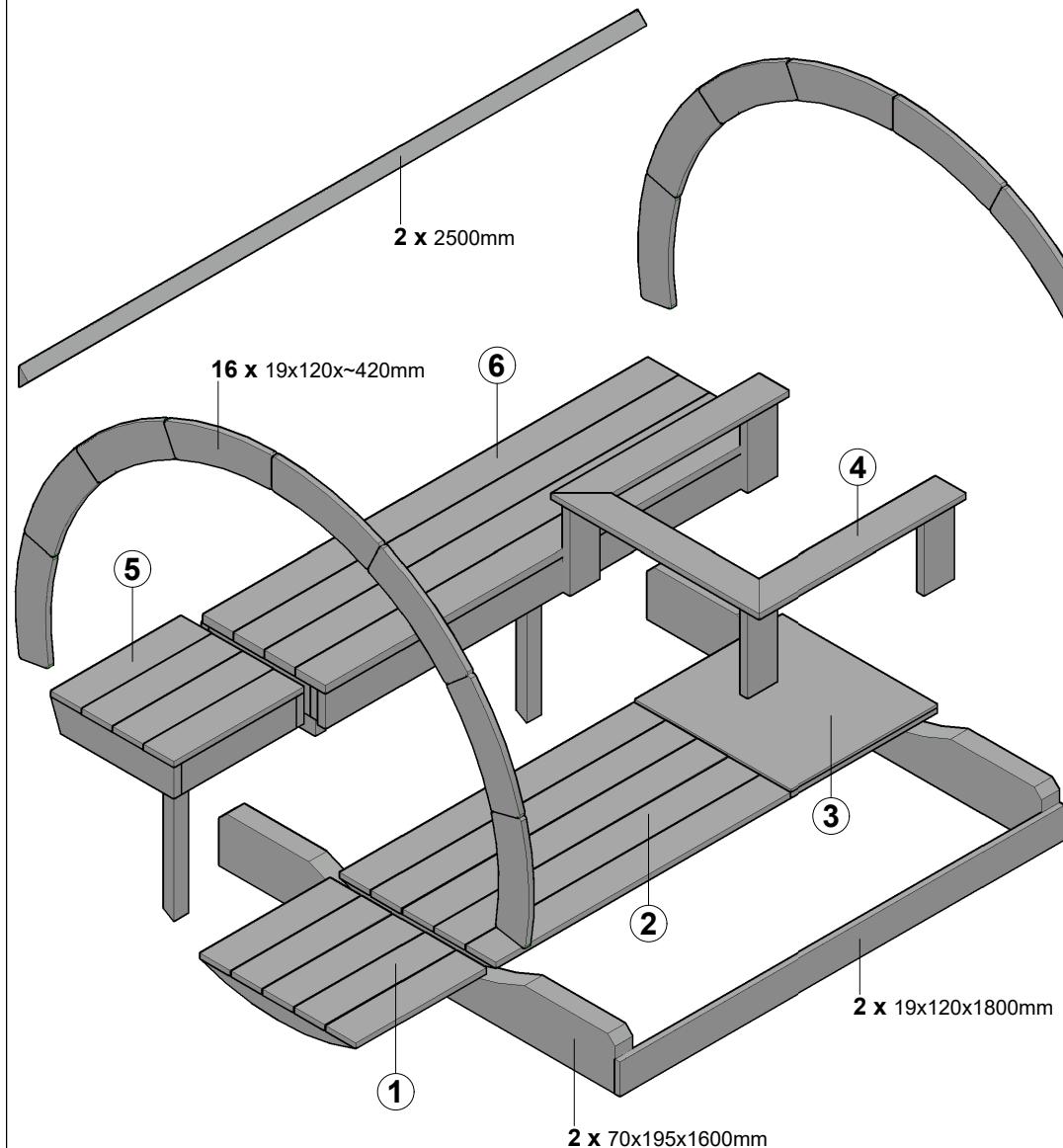




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

3

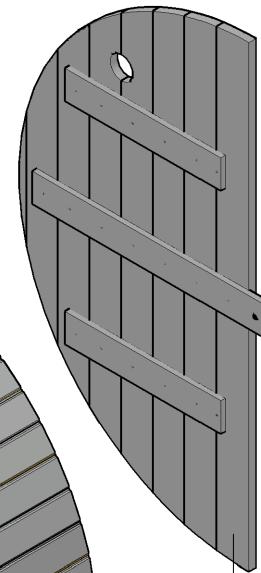
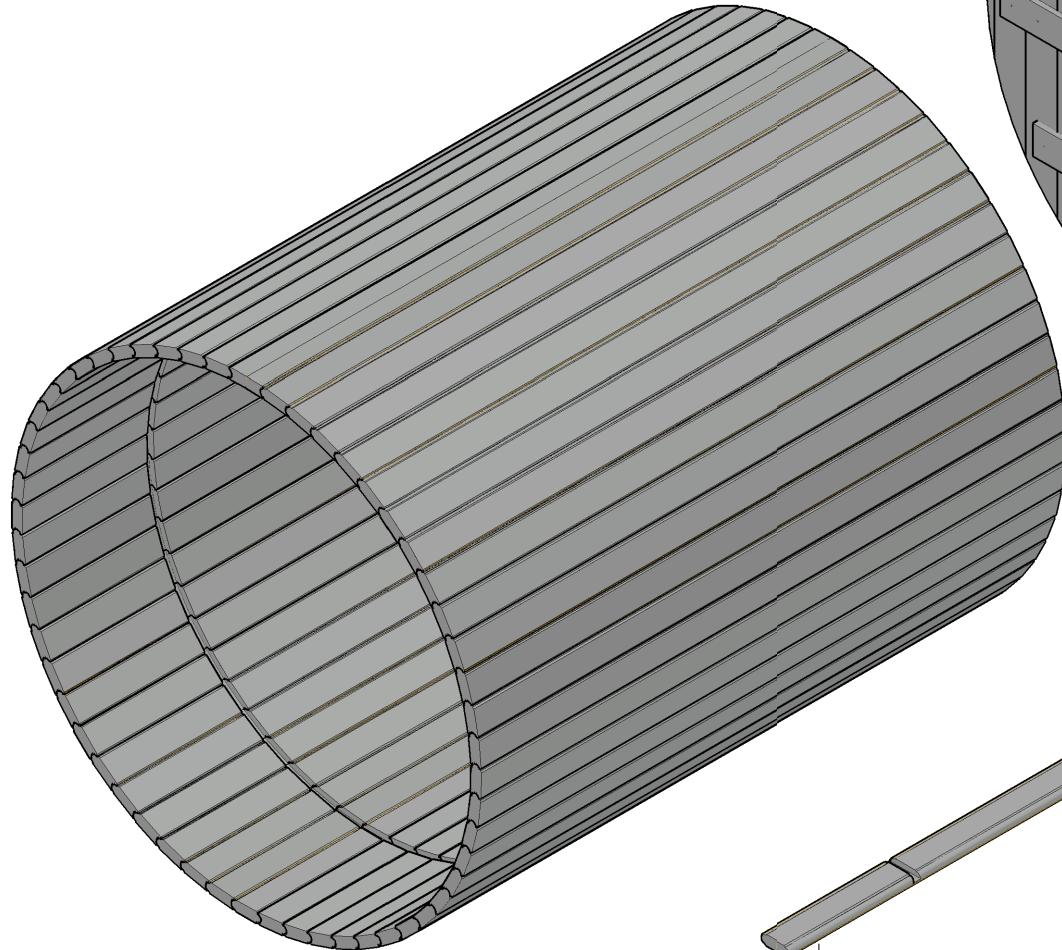




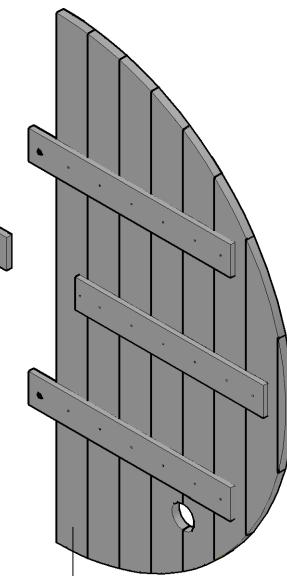
Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

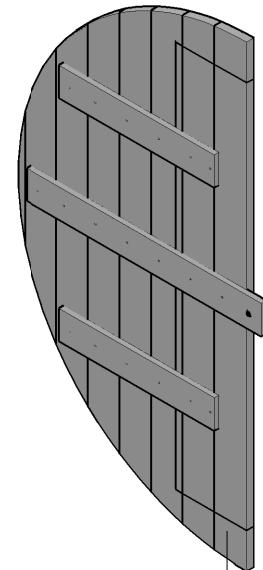
4



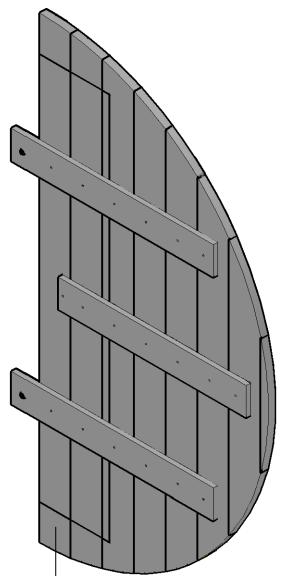
1x



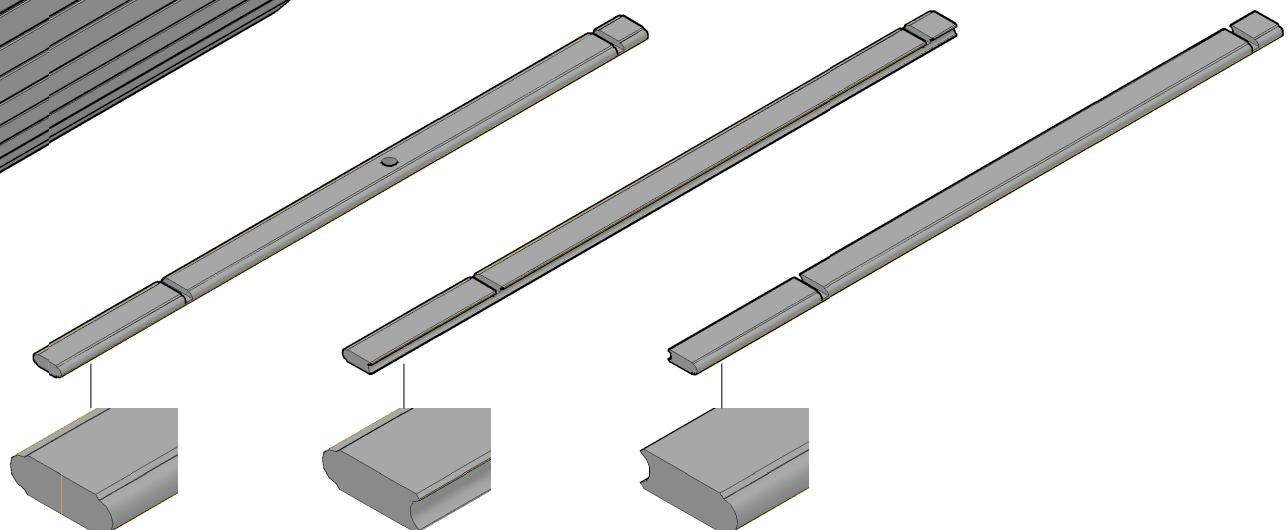
1x



1x



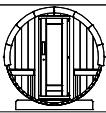
1x



1 x 42x2500mm

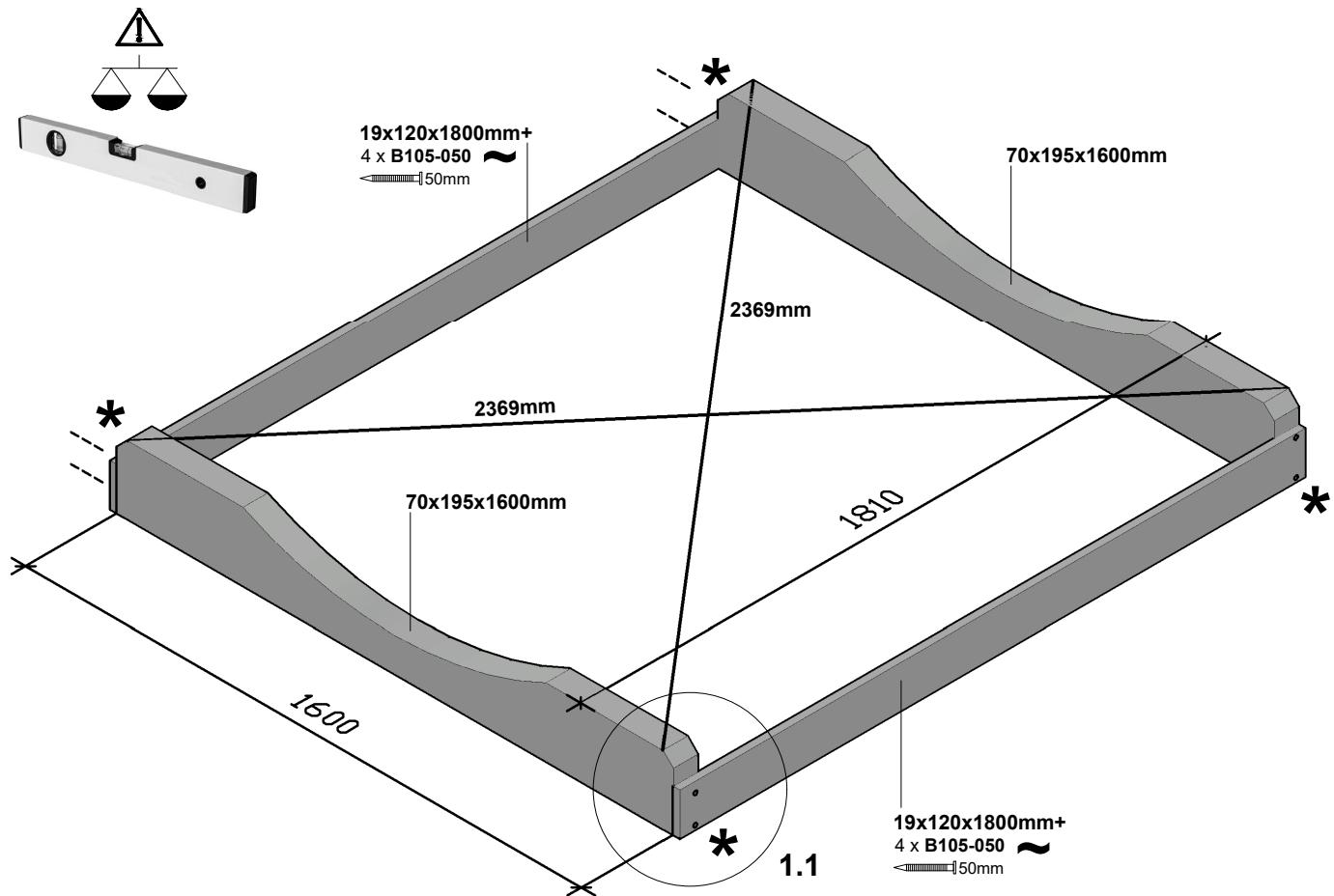
28 x 42x2500mm

28 x 42x2500mm



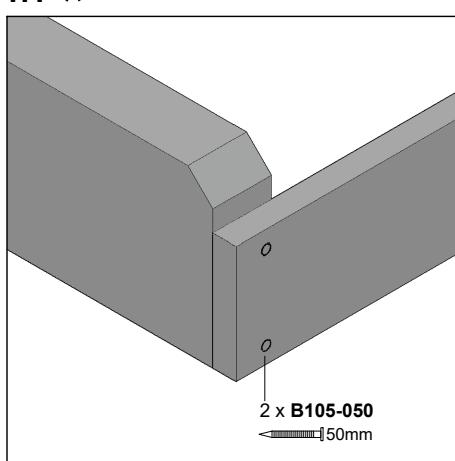
1

5



- Nur zur Montage, wird später entfernt.
- For assembly only, will be removed later.
- Ainoastaan rakentamista varten, poistetaan myöhemmin.
- Endast för montering, tas bort senare.
- Ainult kokkupanekuks, eemaldatakse hiljem.
- Kun for montering, vil bli fjernet senere.

1.1 *

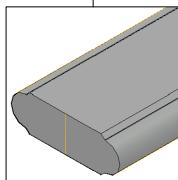
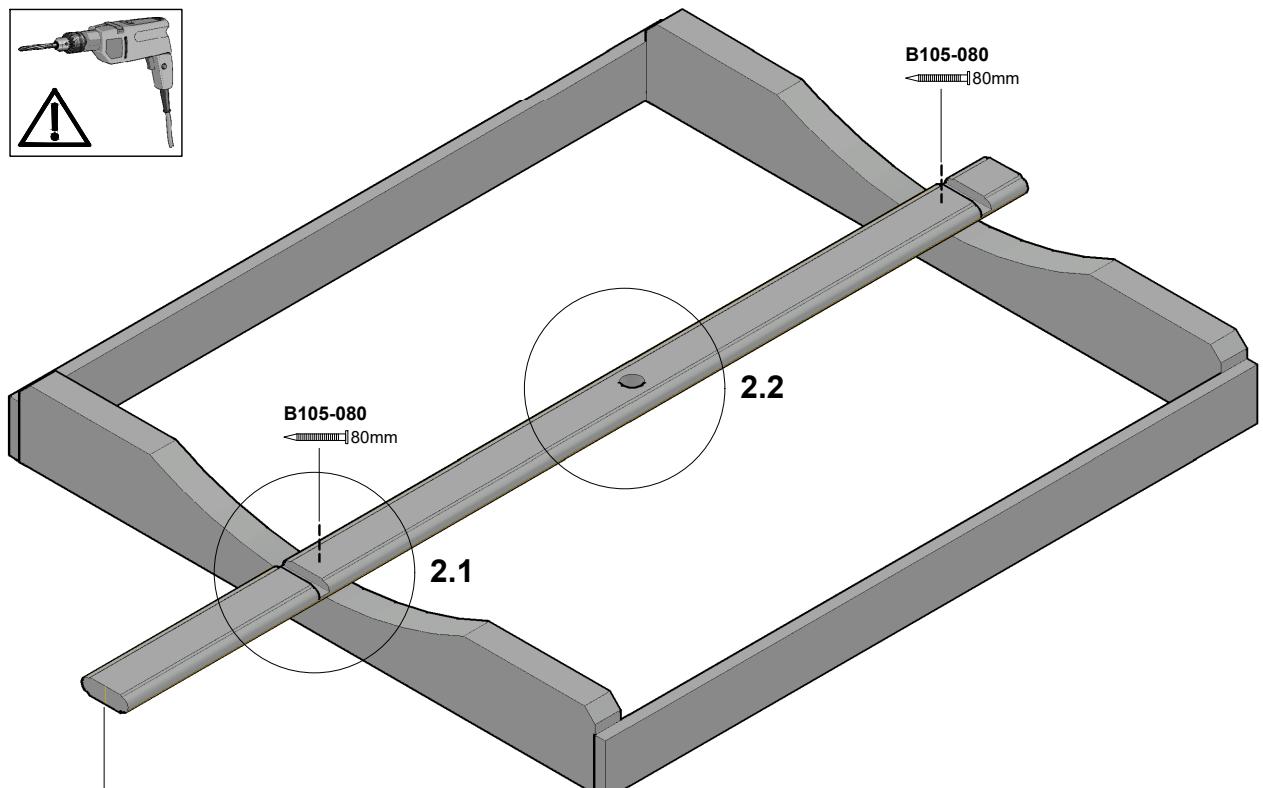
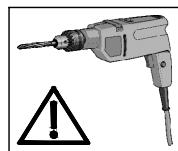
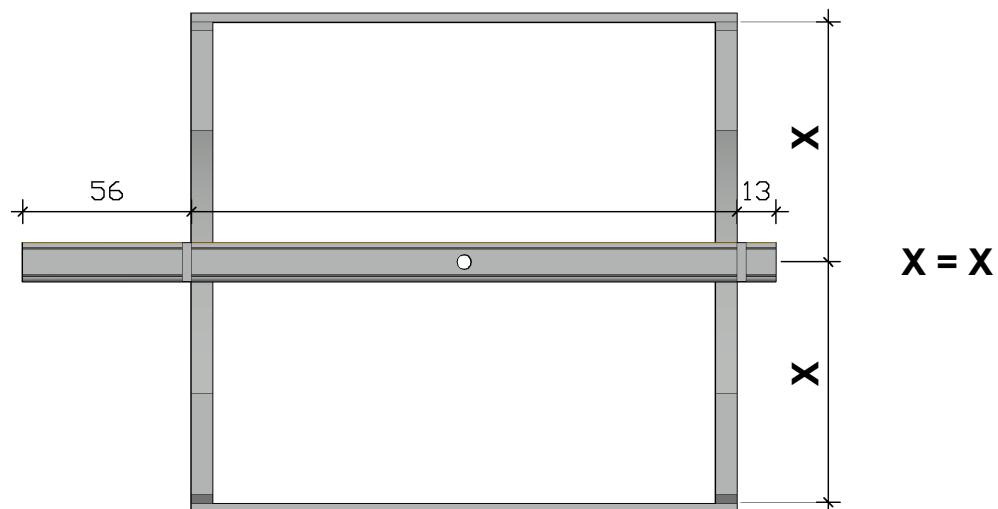




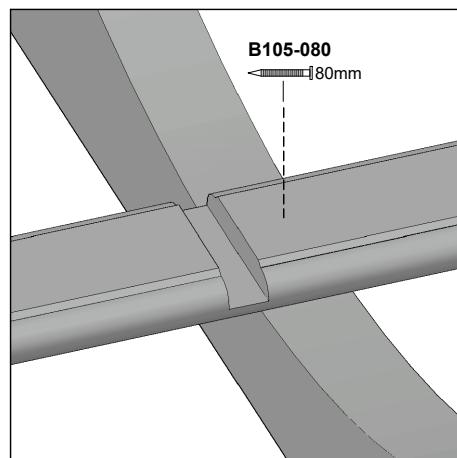
Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

2



2.1



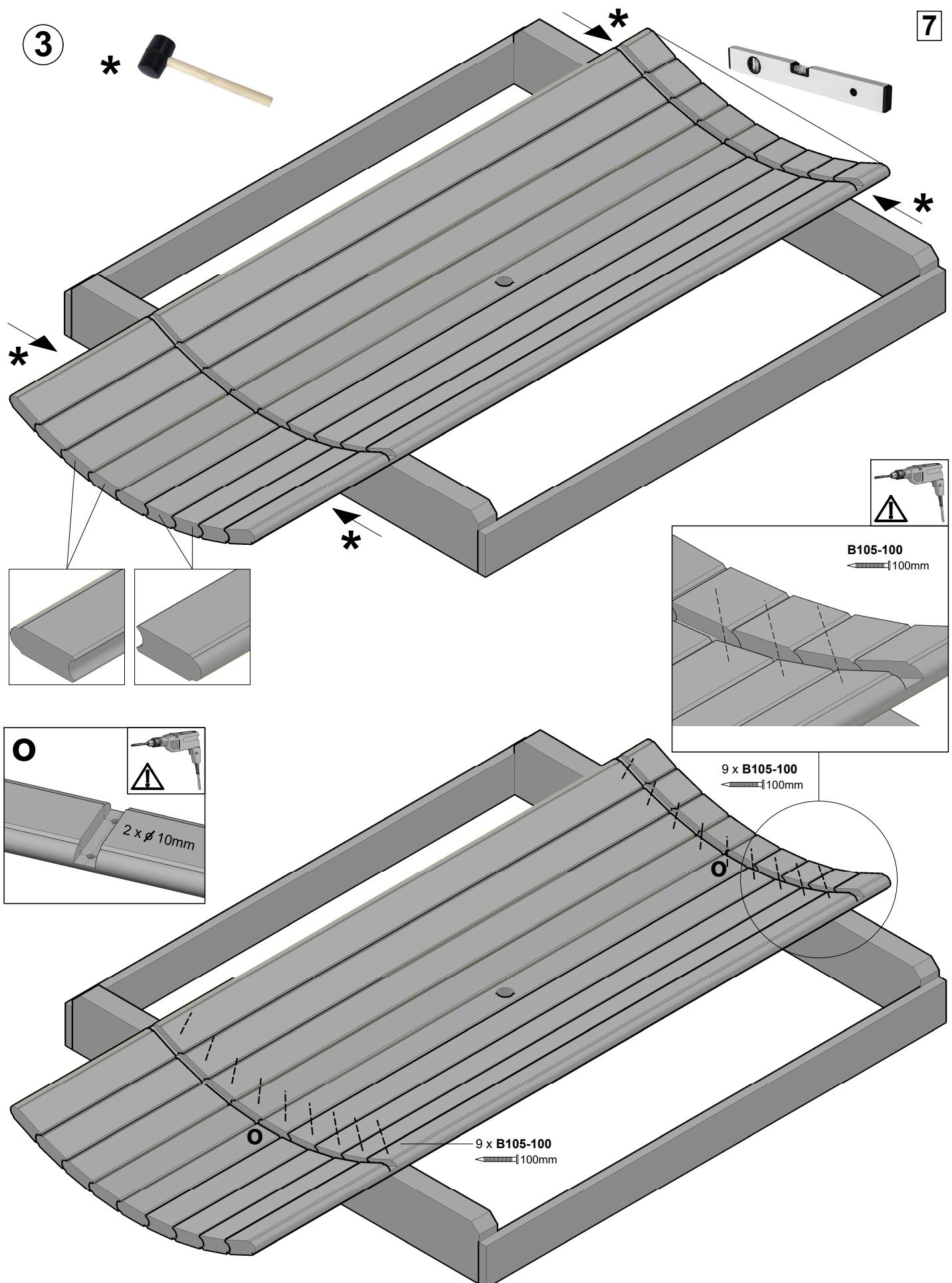
2.2

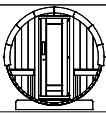




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

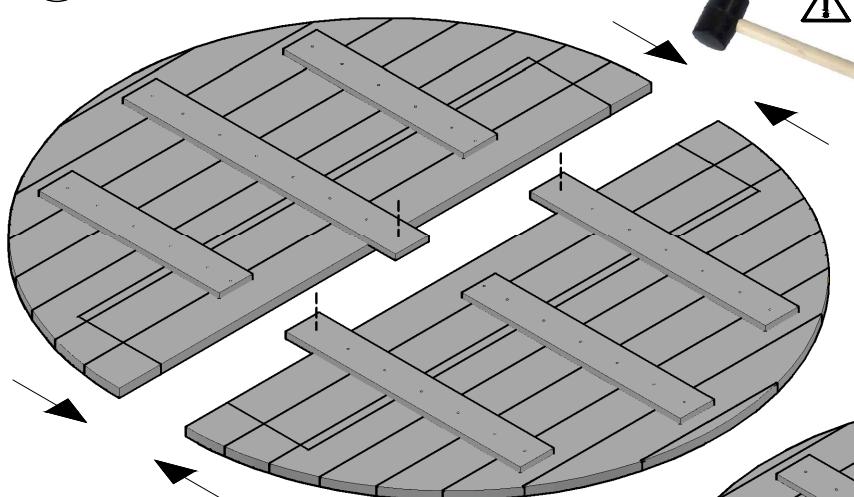




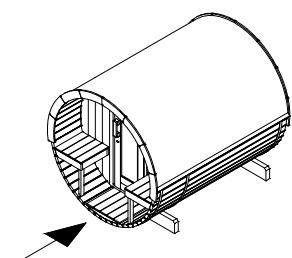
Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

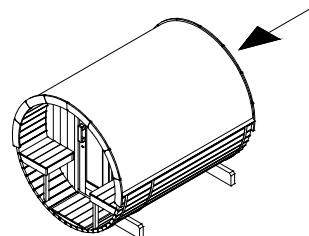
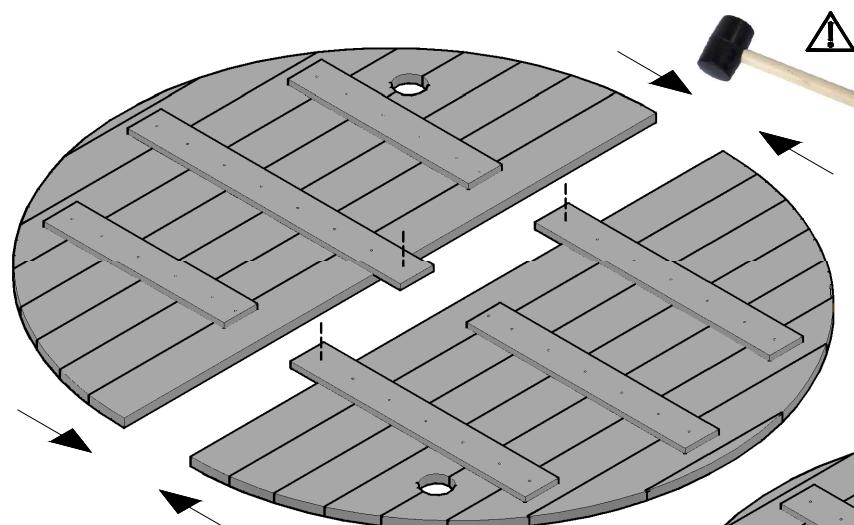
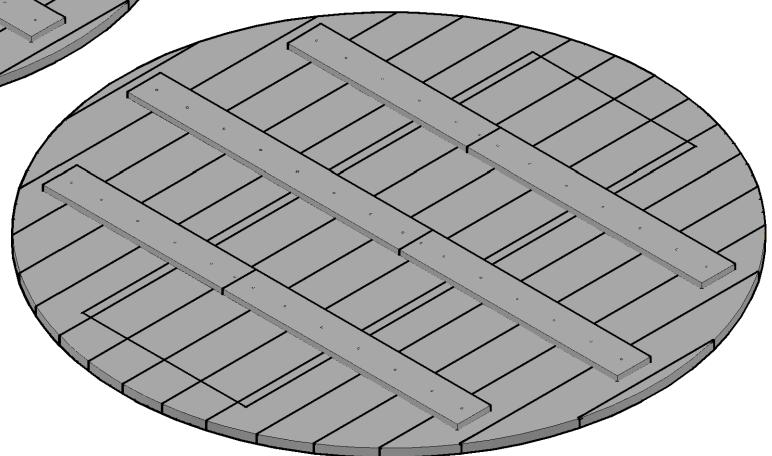
4



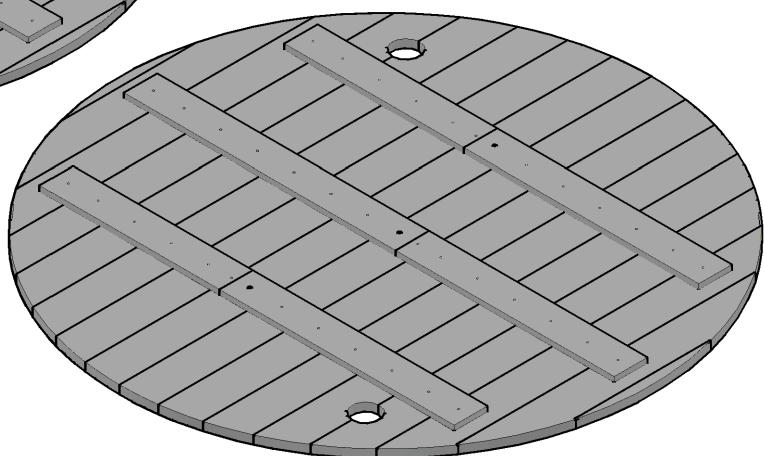
8



3 x B105-050
50mm

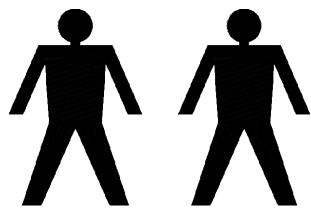


3 x B105-050
50mm

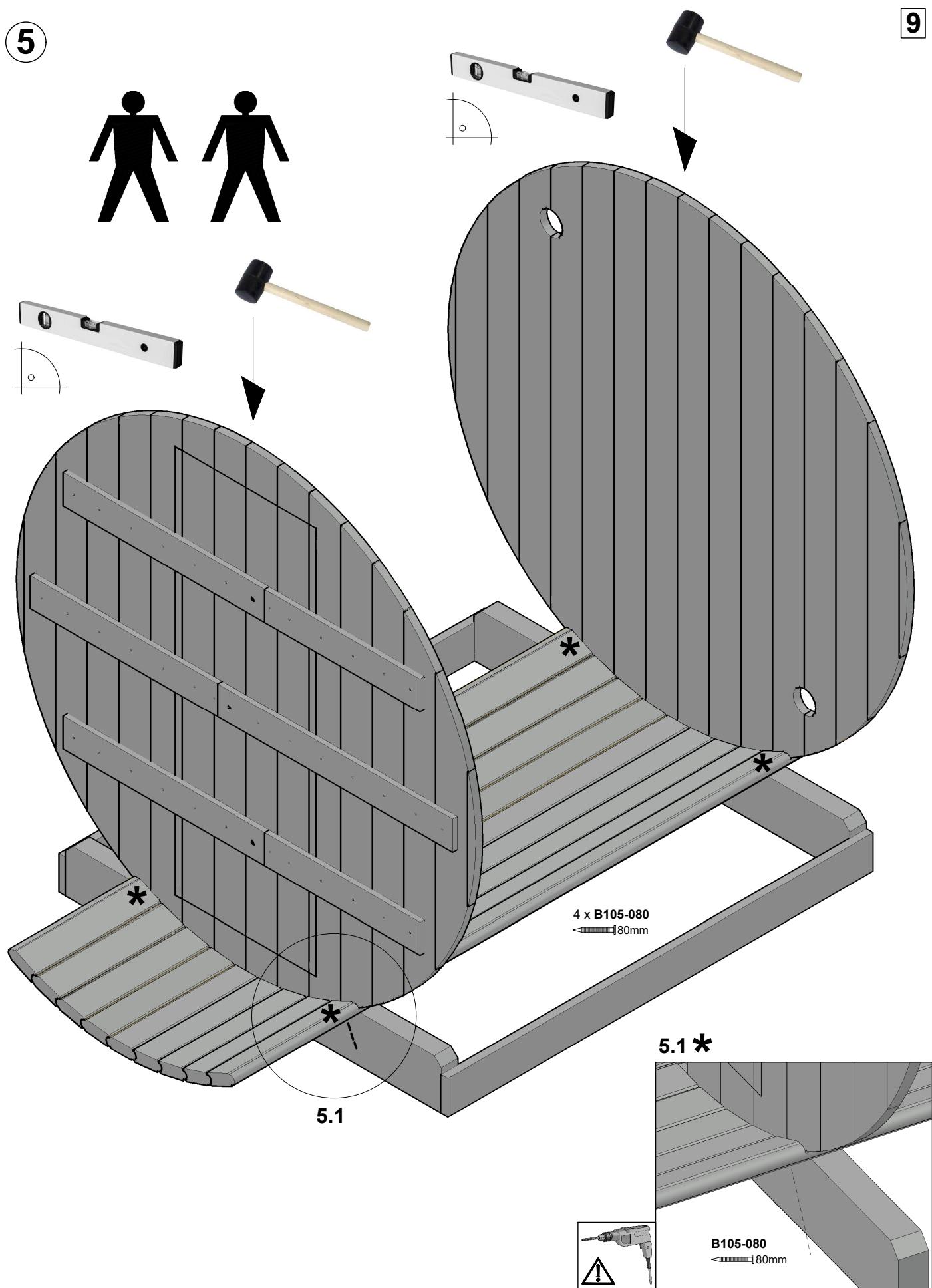




5



9

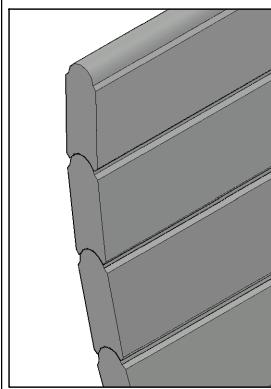
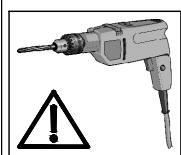




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

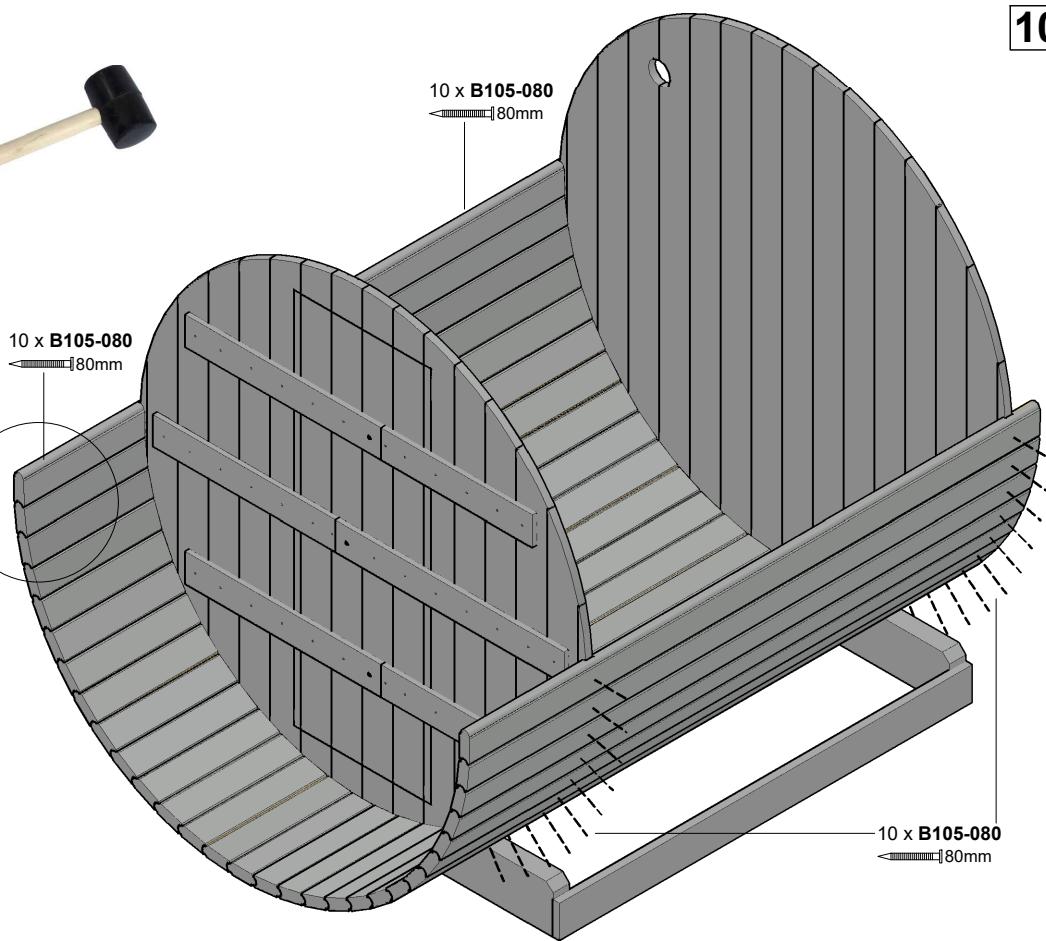
6



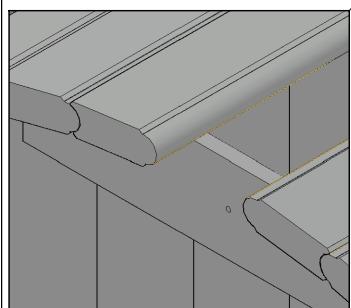
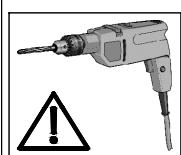
10 x B105-080
80mm

10 x B105-080
80mm

10

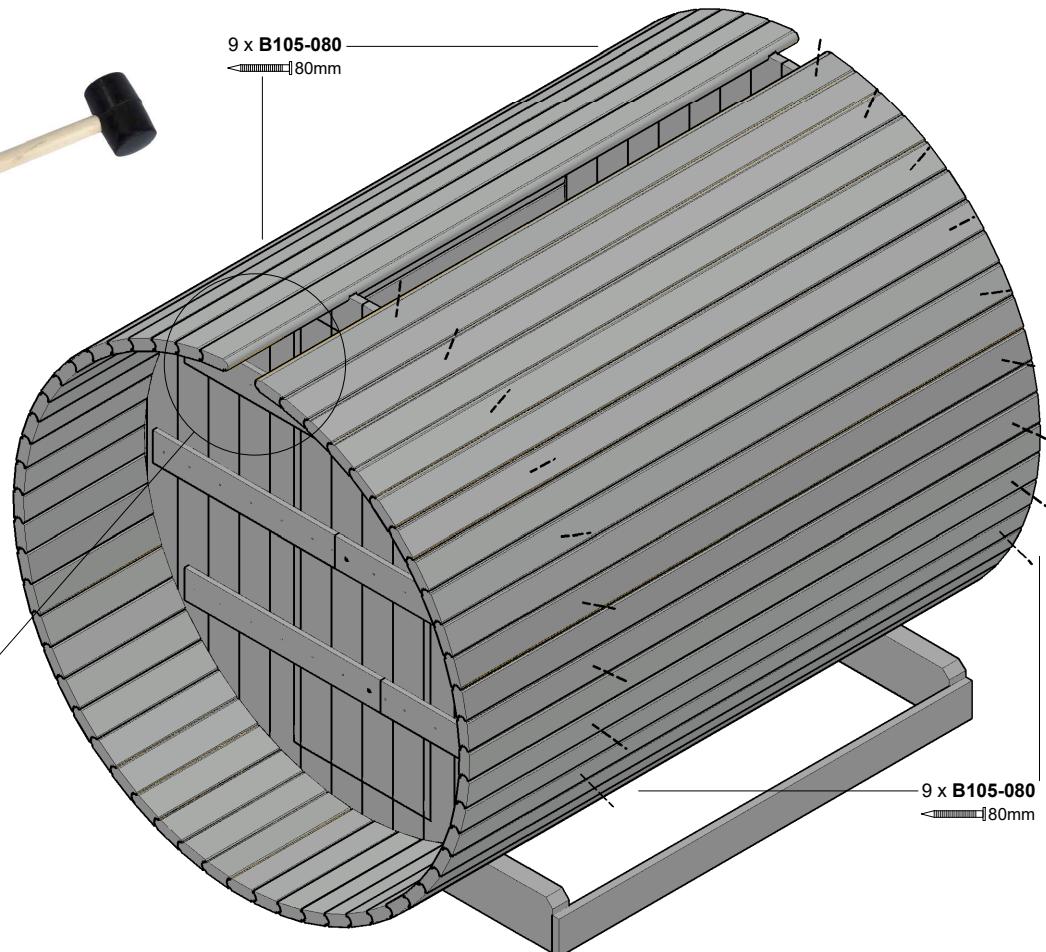


7



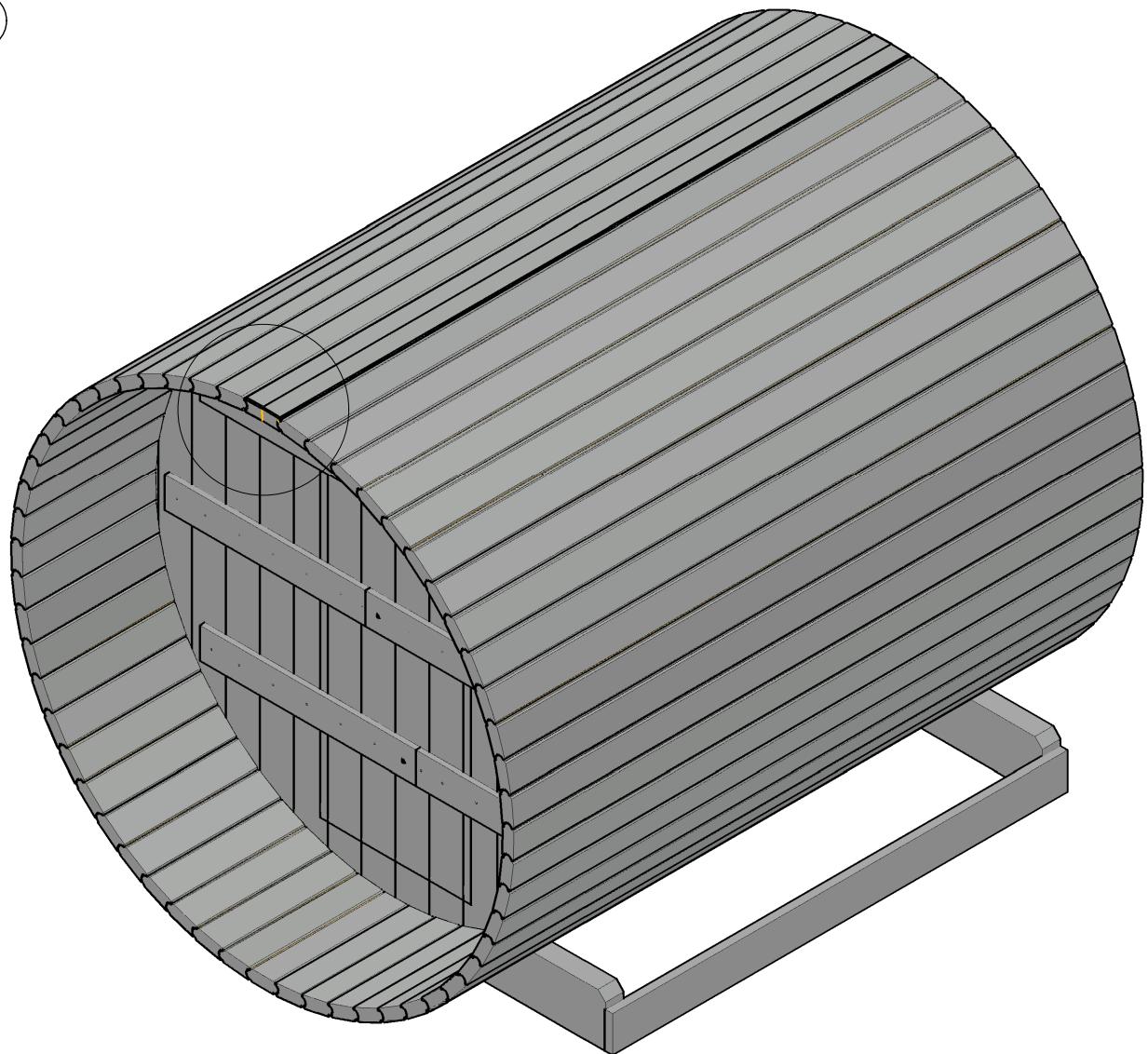
9 x B105-080
80mm

9 x B105-080
80mm

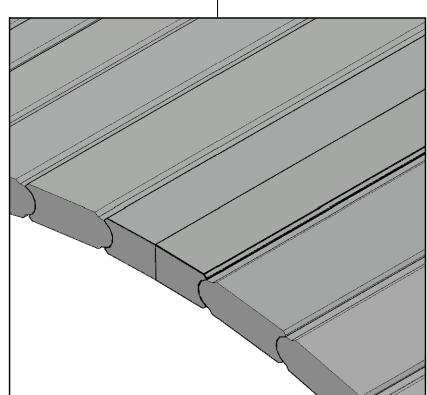
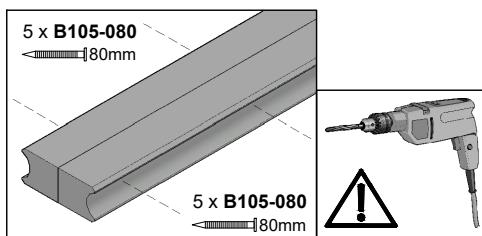
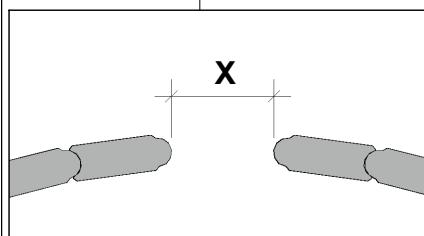
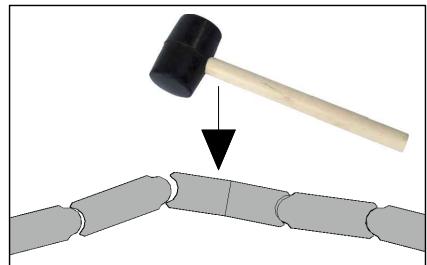
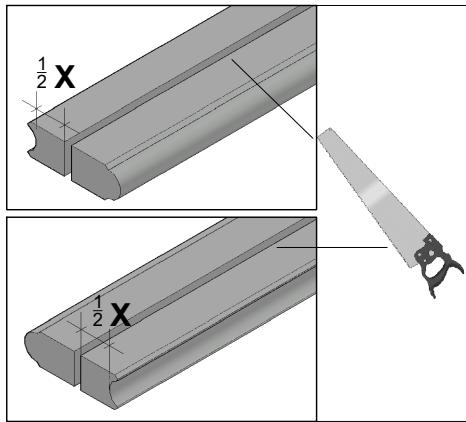
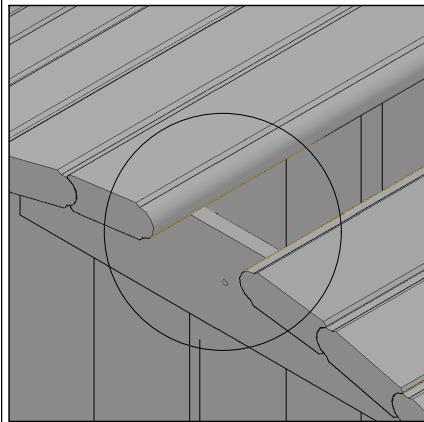




8



11



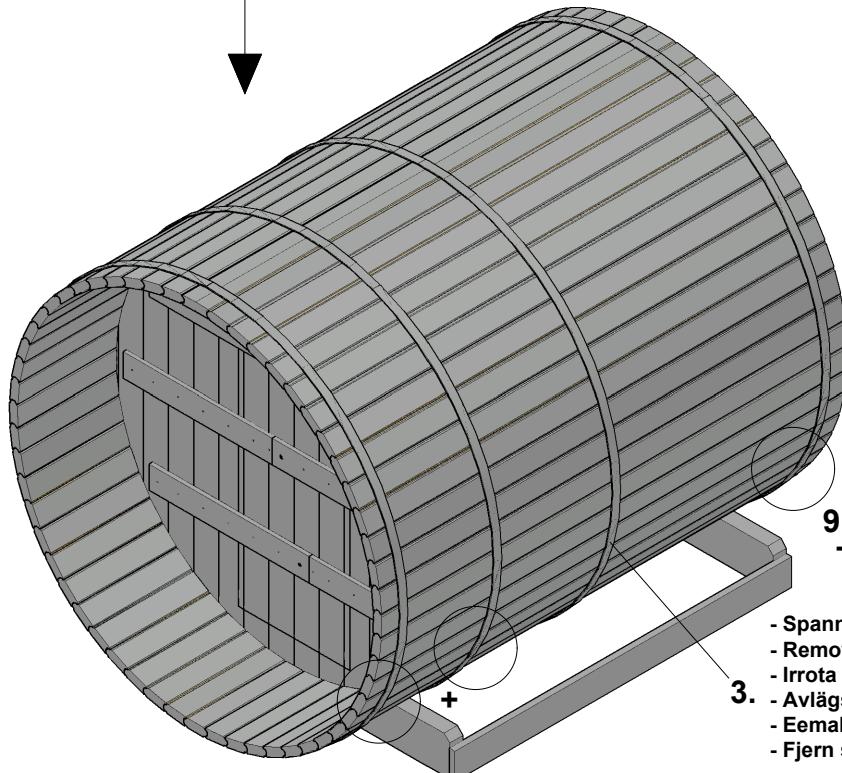
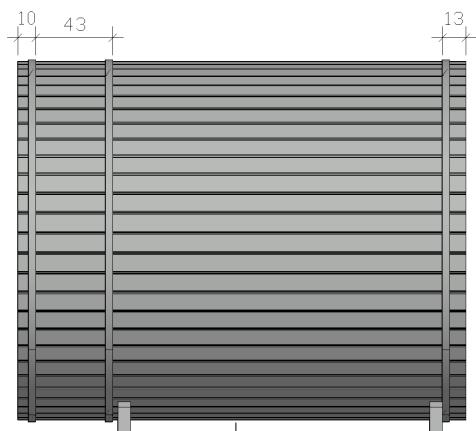
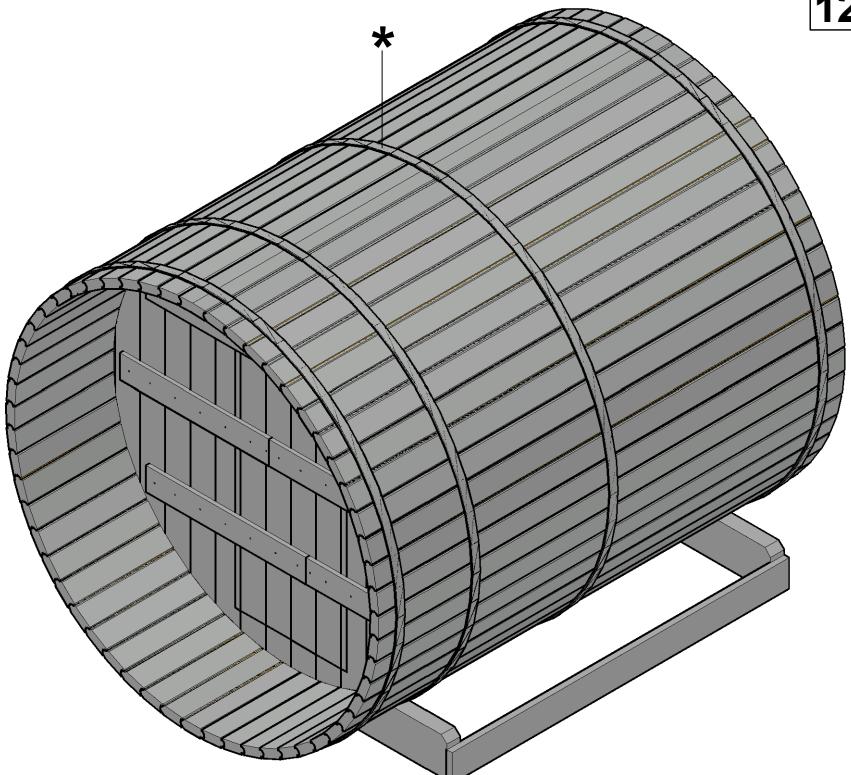


9

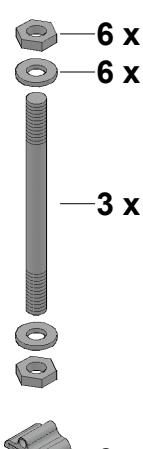
*

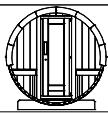
- Spanngurt benutzen, nicht im Lieferumfang
- Use tension strap, not included in delivery
- Käytä kiristyshihnaa, ei sisällä toimitukseen
- Använd spännsband, ingår ej i leveransen
- Kasutage pingutusrihma, mis ei kuulu komplekti
- Bruk spennstropp, ikke inkludert i leveransen

*

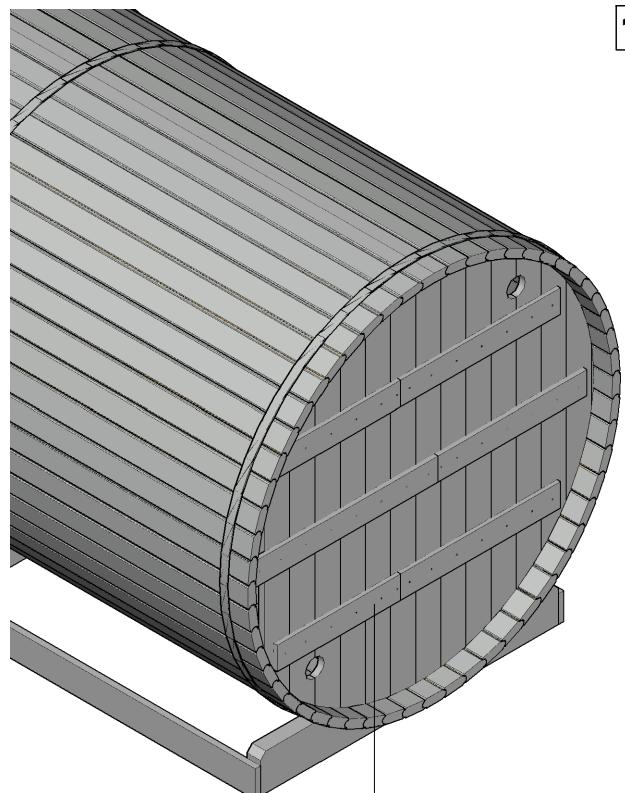
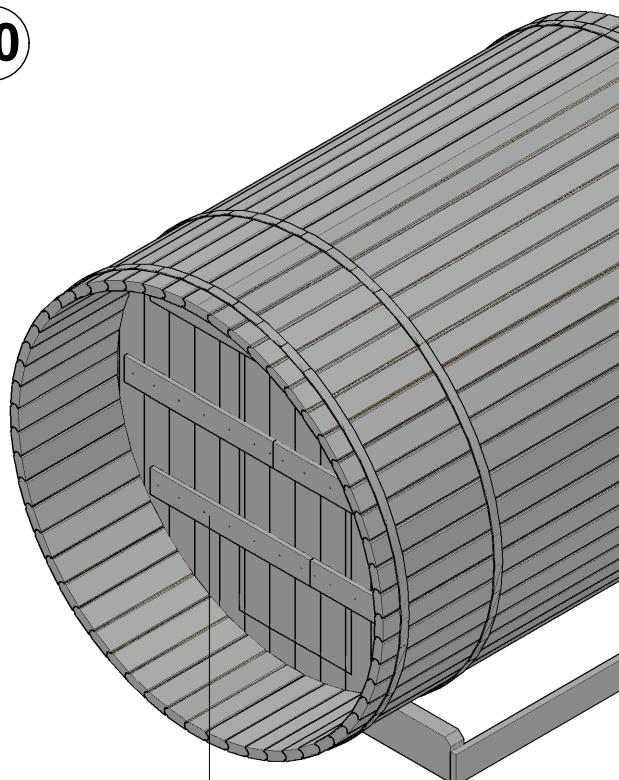


- 9.1 +
- Spanngurt entfernen
 - Remove tension strip
 - Irrota kiristyshihna
 - 3. - Avlägsna spännsbandet
 - Eemaldage pingutusrihm
 - Fjern spenningsstroppen





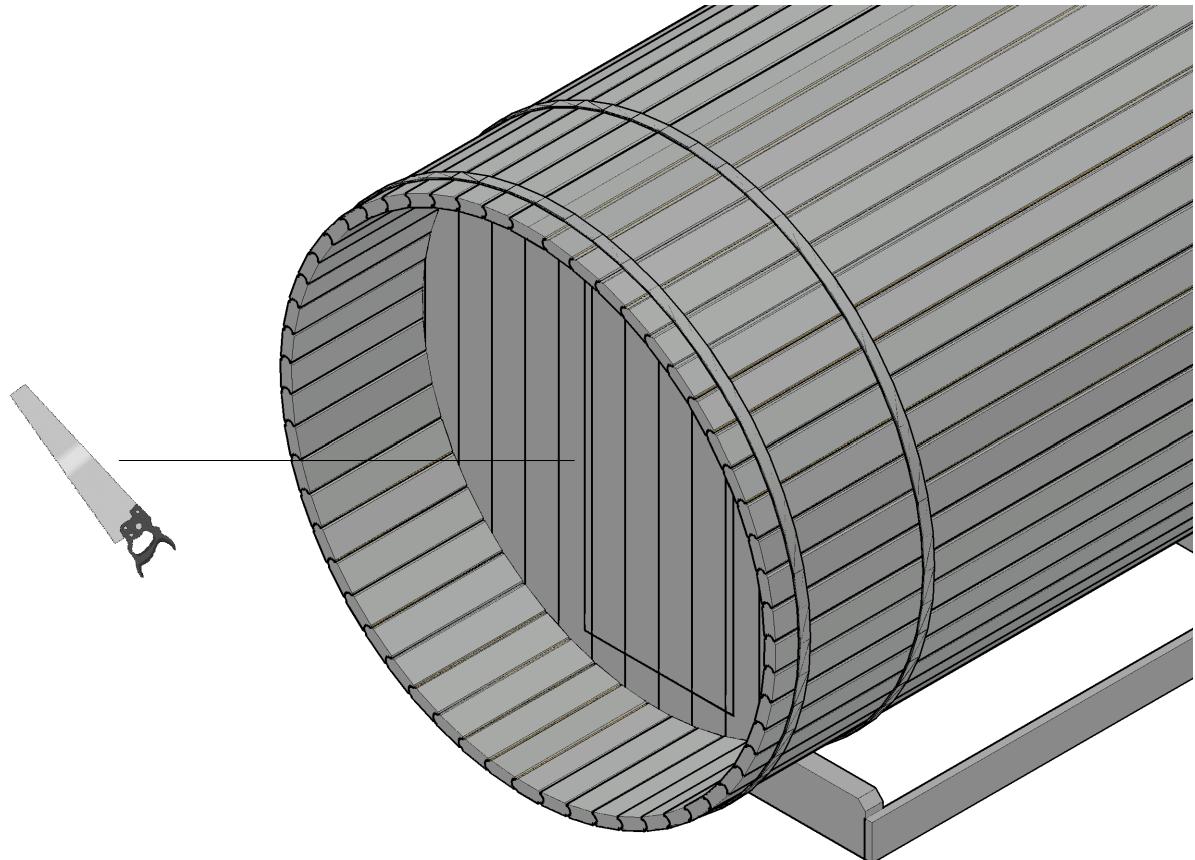
10



13

- Schrauben und Bretter entfernen!
- Remove screws and boards!
- Poista ruuvit ja laudat!
- Ta bort skruvar och bräder!
- Eemaldage kruvid ja lauad!
- Fjern skruer og plater!

11

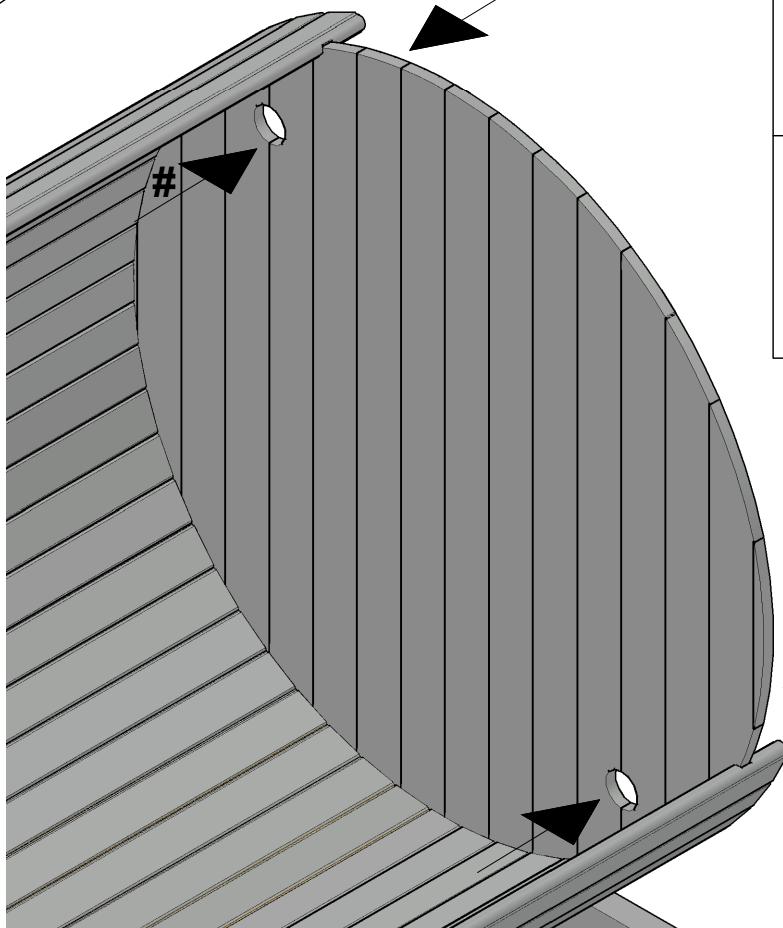




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

12



14



- außen
- outside
- ulkona
- utanför
- väljaspool
- utenfor

+ 3 x B105-040
40mm



- # innen
- inside
- sisällä
- inuti
- sees
- innsiden

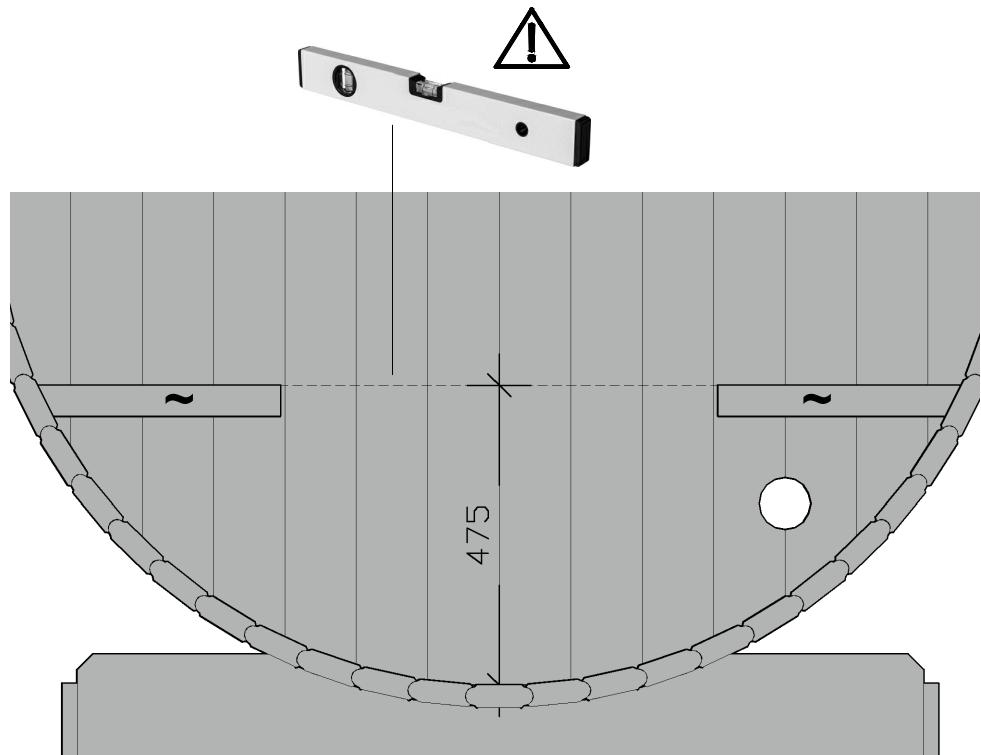
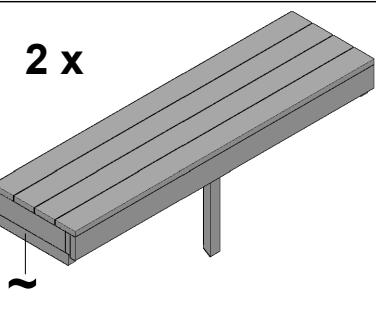
+ 3 x B105-040
40mm



- außen + innen
- outside + inside
- ulkona + sisällä
- utanför + inuti
- väljaspool + sees
- utenfor + innsiden

+ 3 x B105-040
40mm

13

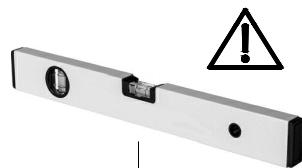
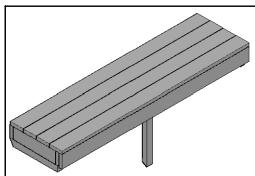




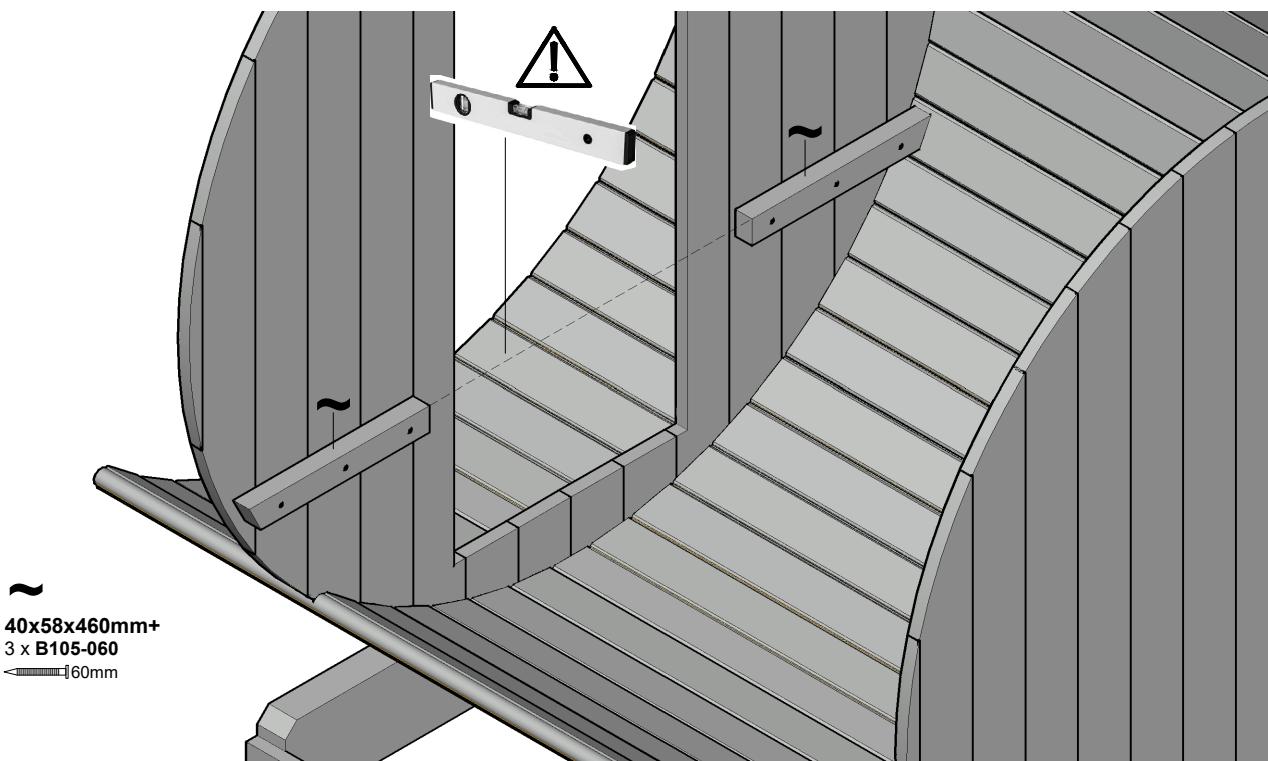
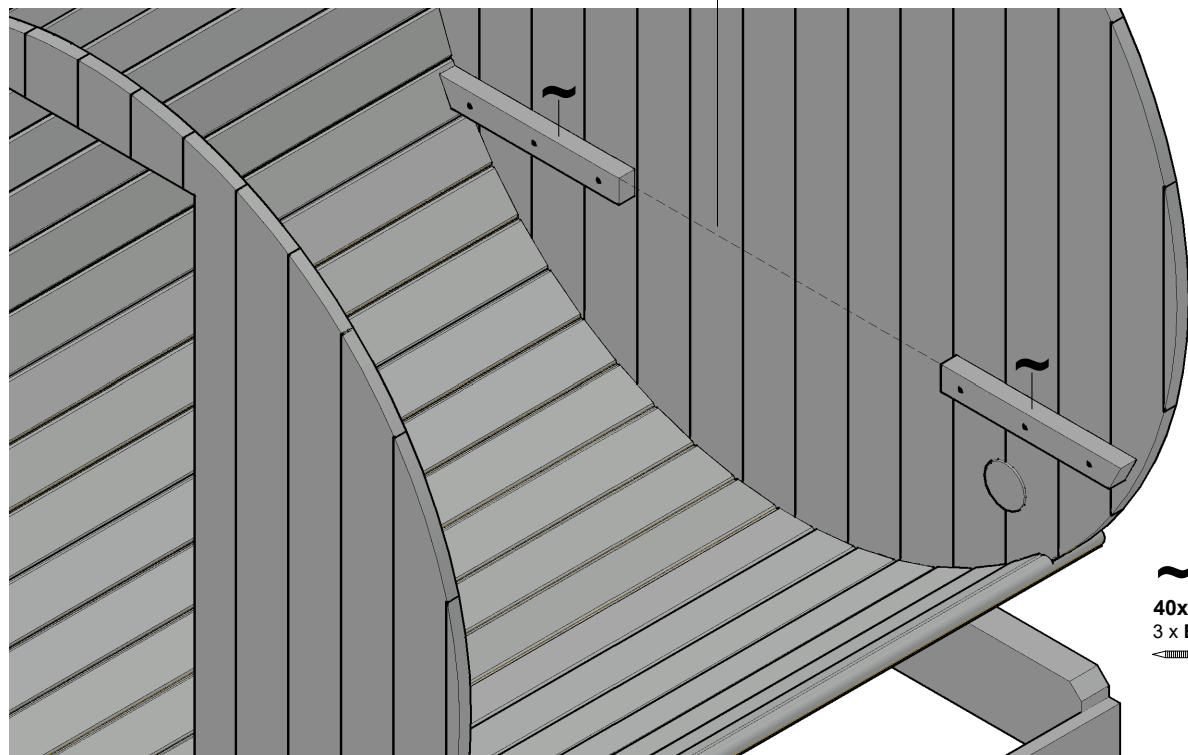
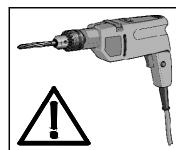
Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

14



15

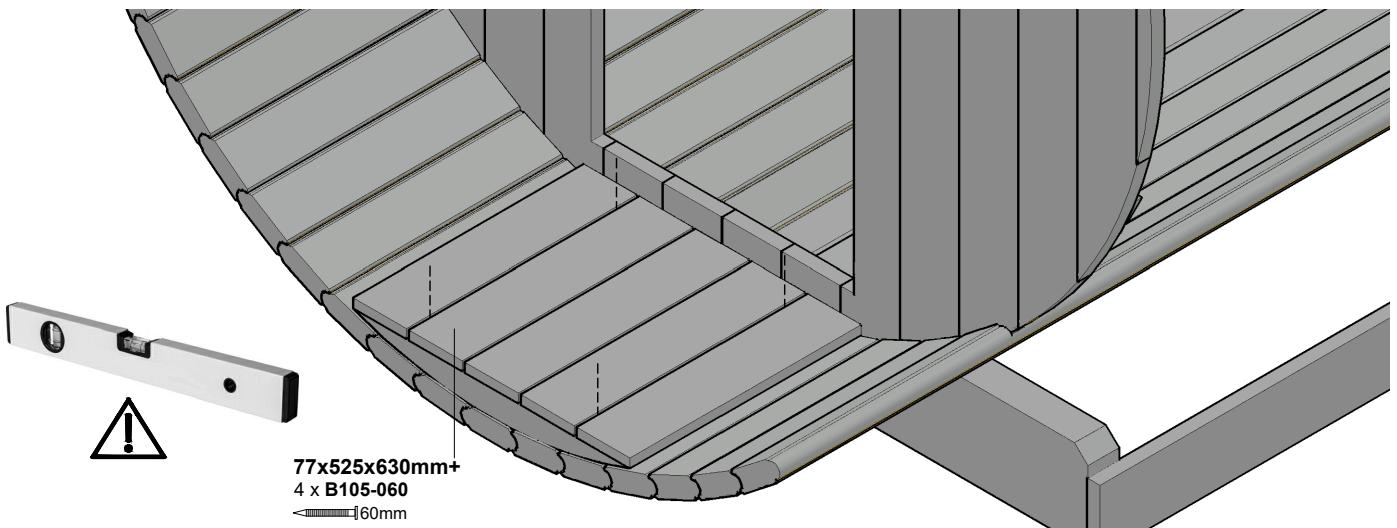




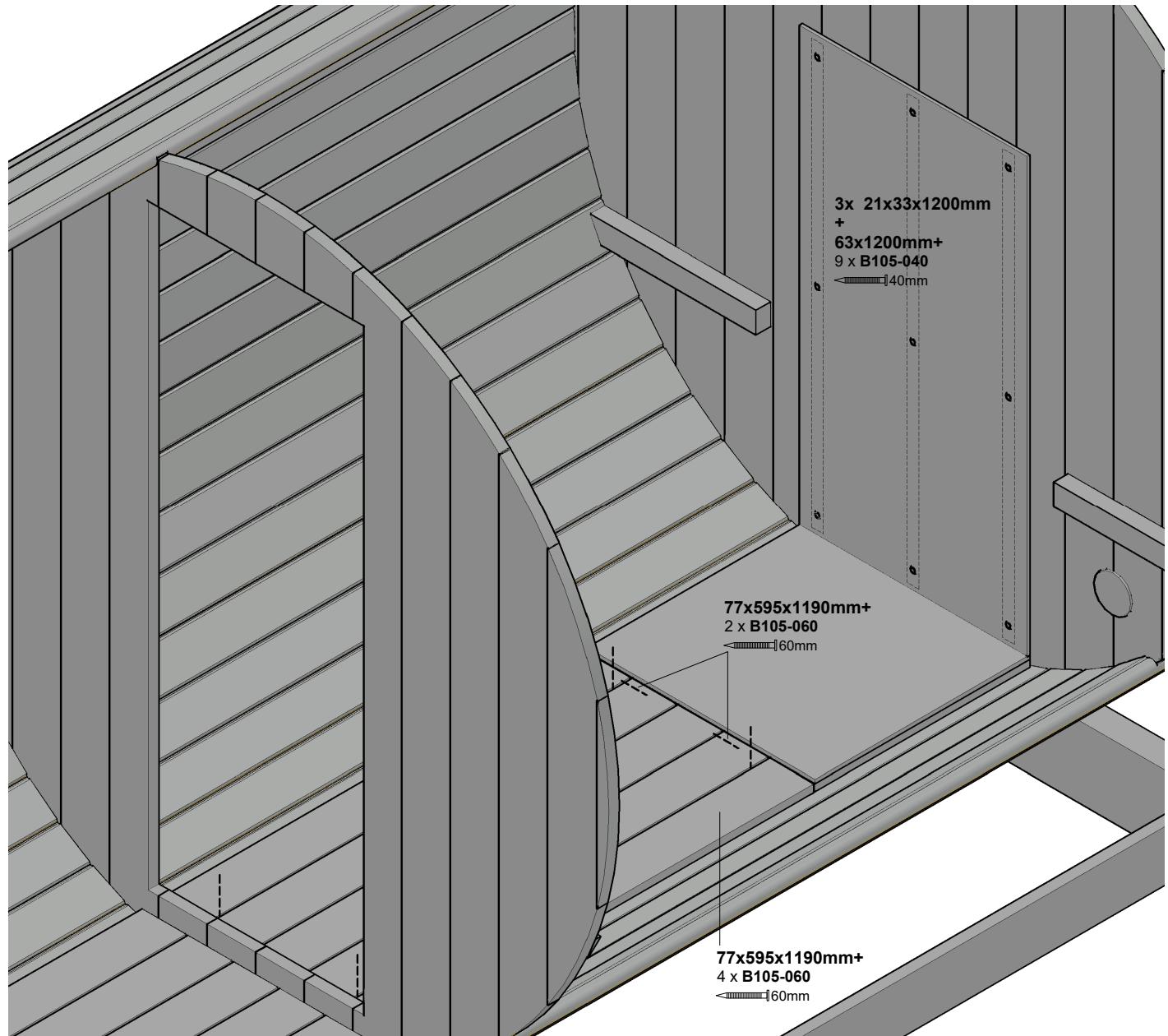
Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

15

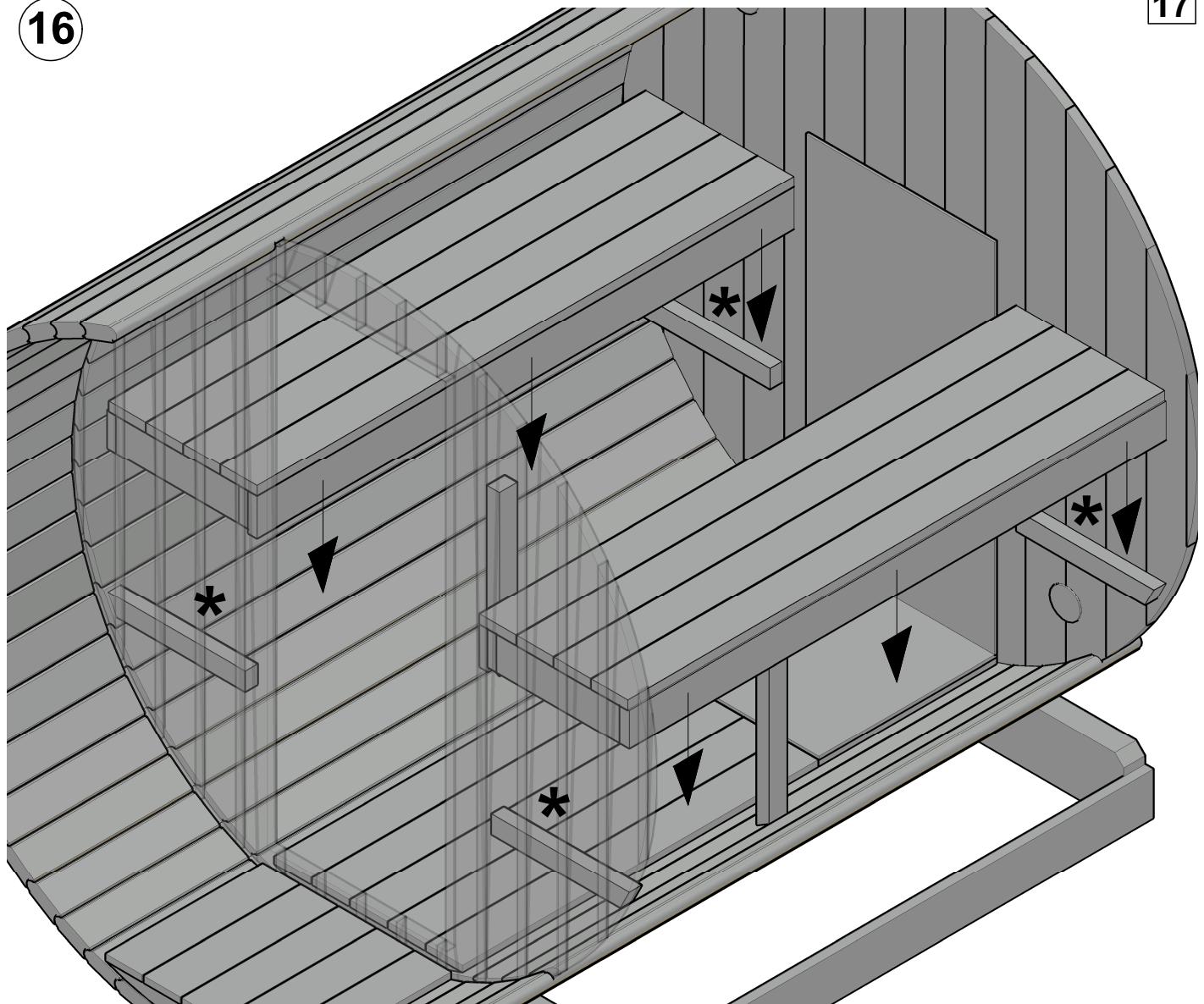


16

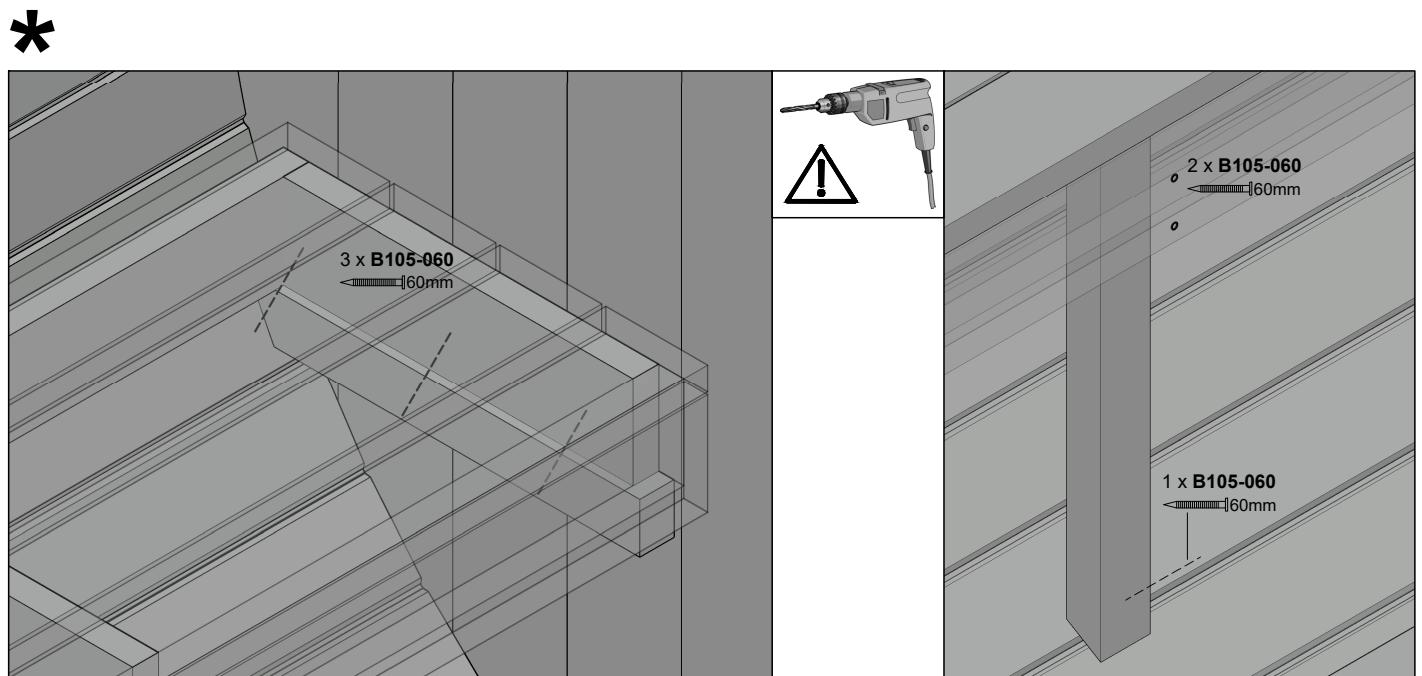




16



17

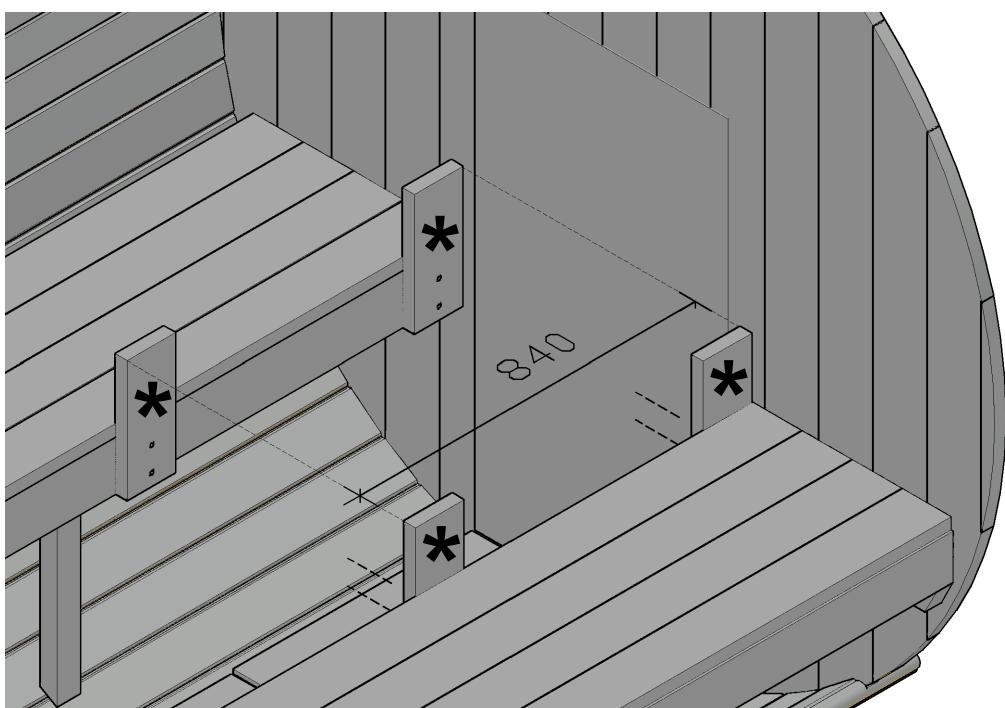




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

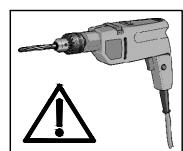
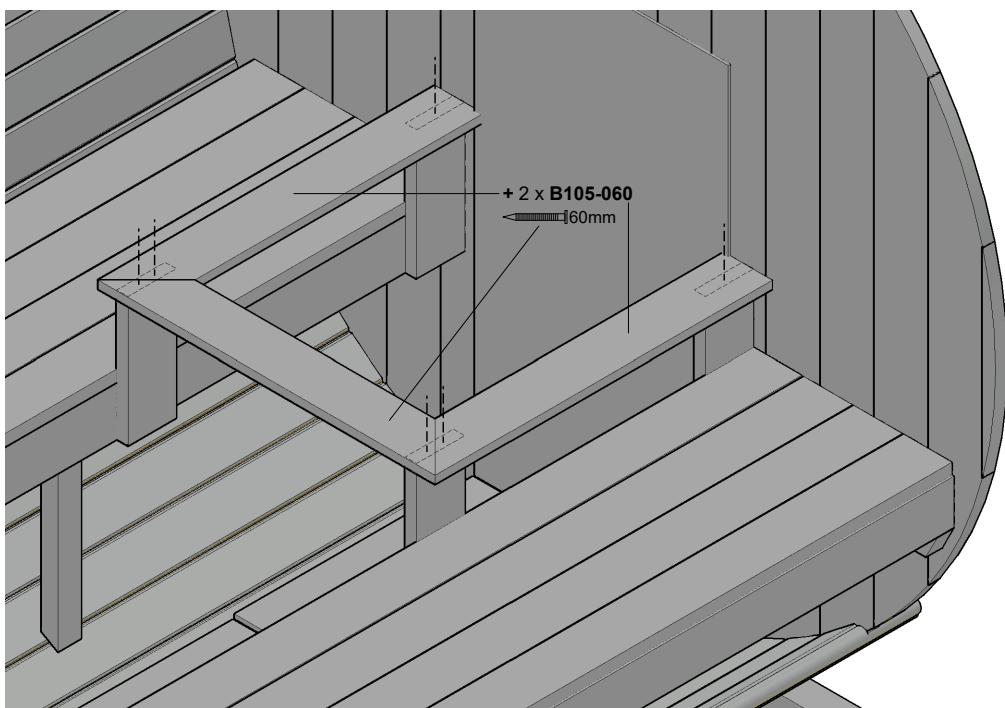
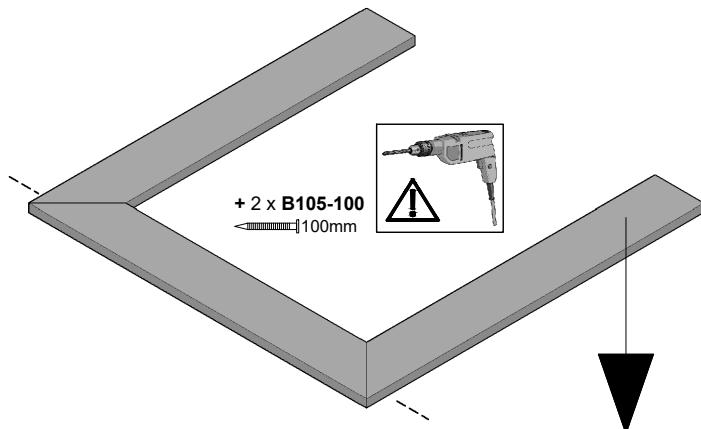
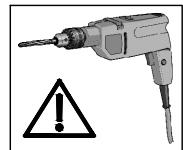
17



18



2 x B105-060
60mm

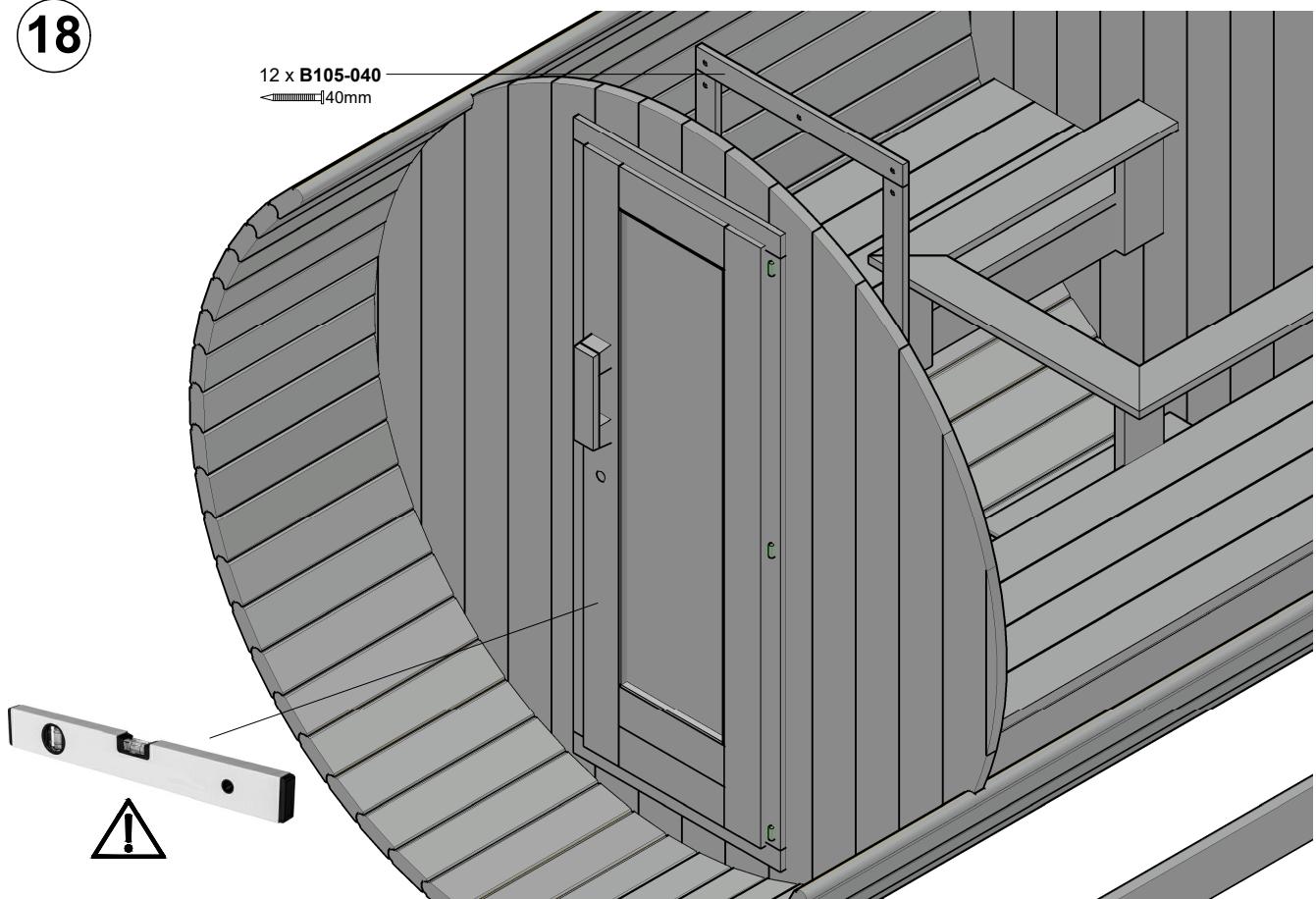




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

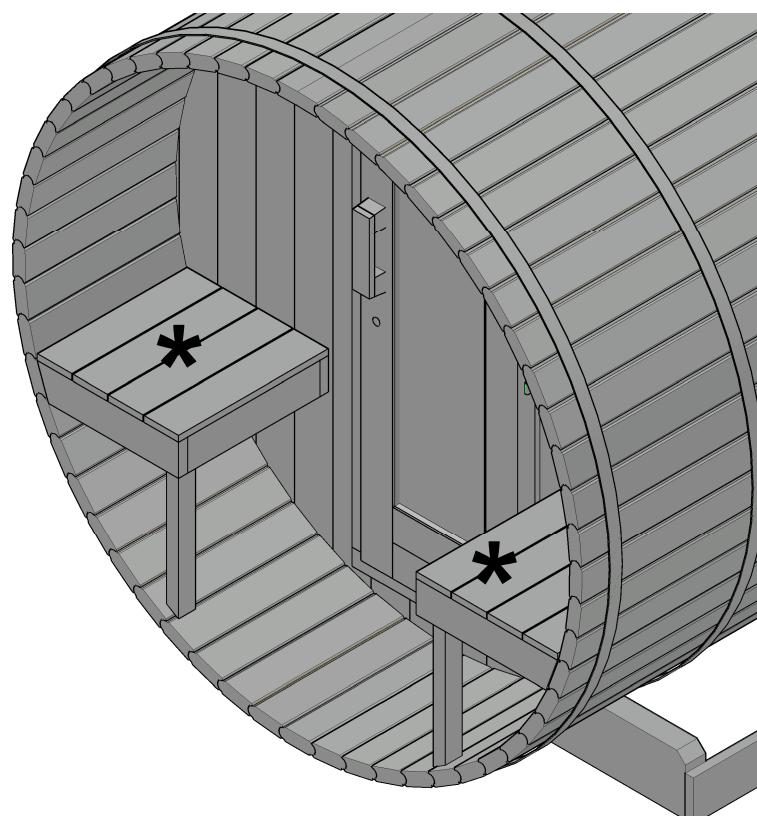
430567

18

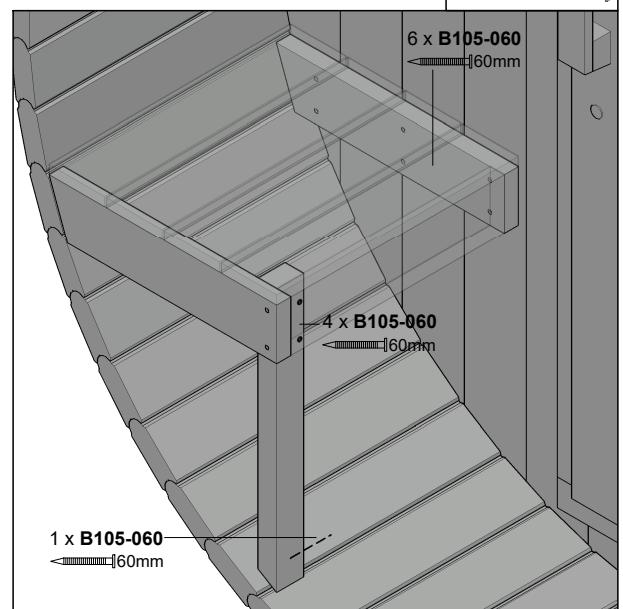


19

19



*

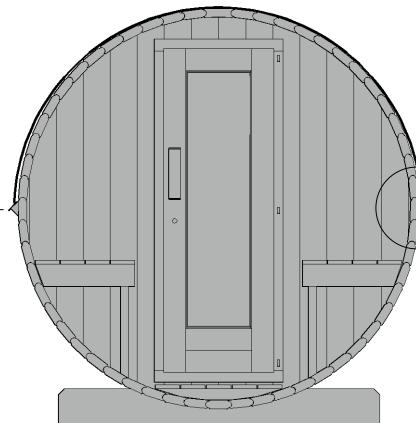




Sauna 1 - 250cm / Ø 200cm

430567

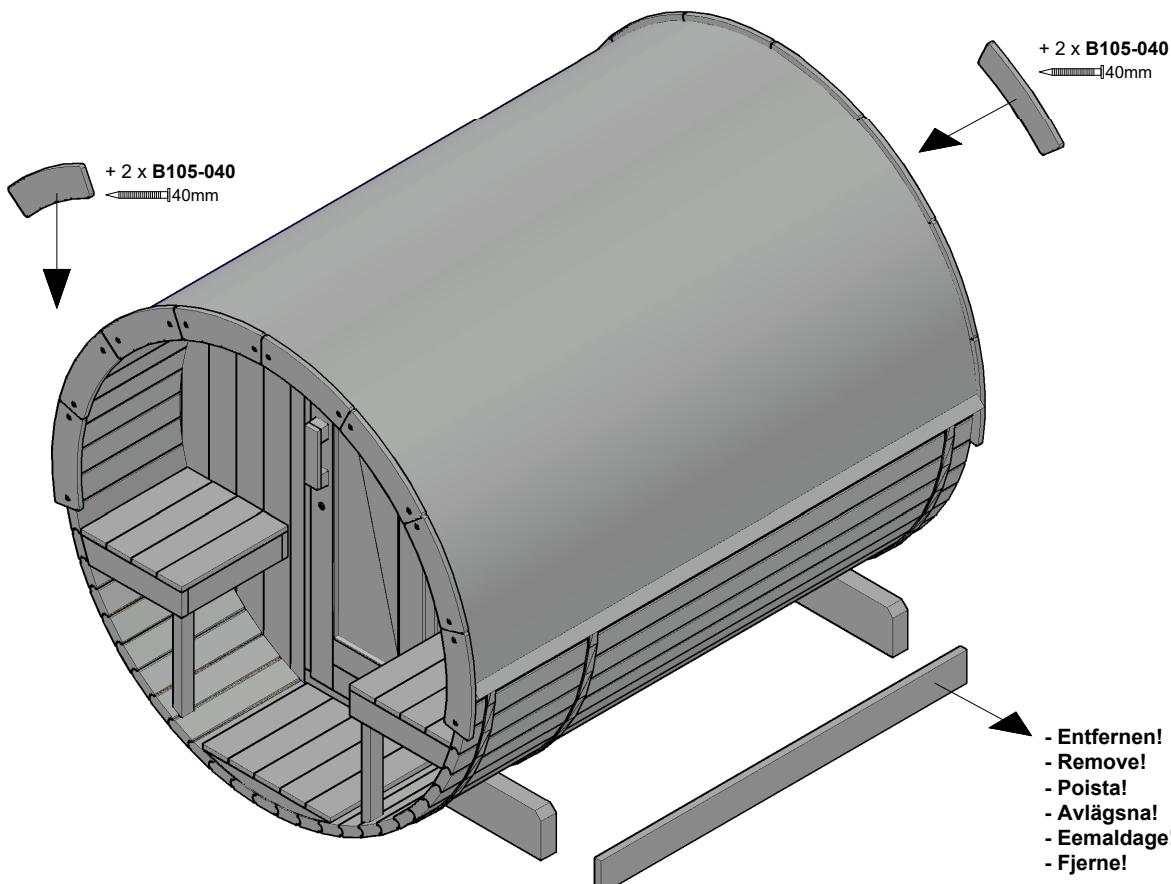
20



20

- Montieren Sie das First-/Traufblech PlanoPro Combi wie abgebildet auf dem First. Brechen / schneiden Sie das First-/Traufbrett an den gestrichelten Linien in drei Teile. Nageln Sie die Schindel mit vier Nägeln auf die Oberfläche des Klebemusters und fixieren Sie sie. Das Klebemuster verbleibt unter der Auflage.
- Install the ridge/eaves plate PlanoPro Combi on the ridge as shown. Break ridge/eaves board into three parts at the broken lines. Nail the tile to the surface of the adhesive pattern fixed in place with four nails. The adhesive pattern remains under the overlay.
- Asenna harja/räystäslevy PlanoPro Combi harjalle kuvan mukaisesti. Jaa harja/räystäslauta kolmeen osaan katkoviivoista. Naula laatta neljällä naualla kiinnitettynä liimakuvion pintaan. Liimakuvio jää peitteeseen alle.
- Montera nocken/takfoten PlanoPro Combi pånocken enligt bilden. Bryt nock-/takfotsbrädan i tre delar vid de streckade linjerna. Spika brickan på ytan av det självhäftande mönstret fixerat på plats med fyra spikar. Det vidhäftande mönstret förblir under överlägget.
- Paigaldage harja-/räästaplaat PlanoPro Combi katuseharjal nii, nagu joonisel näidatud. Murdke harja-/räästaplaat katkendjoonte juurest kolmeks osaks. Naelutage plaat pealispinna liimmustri kohalt nelja naelaga kinni. Liimmuster jääb ülekatte alla.
- Monter møne/utstikkplaten PlanoPro Combi på mønet som vist. Bryt møne-/utskjegget i tre deler ved de brutte linjene. Nail flisen til overflaten av limmønsteret festet på plass med fire spiker. Limmønsteret forblir under overlegget.

21



Informationen / Informations / Tiedot / Information / Teavet / Informasjon

EN: All wooden parts of the delivery set are untreated and must be protected with wood preservatives.

Recommendation:

To achieve weather resistance, the product must be covered with a wood preservative! For best results, it is recommended to apply 2 layers of wood protection. The first layer of primer, which should also contain a protective agent against wood rot and insects, and the second layer, preferably some cover that creates a thicker protective layer to ensure better protection against UV, mechanical damage.

The details must be treated with primer before installation. Please make sure the wood preservative has dried first Installation of wooden parts. The last protective layer should be applied to the wood after installation.

Regular renewal of the wood protection is extremely necessary to ensure the longevity of the wood. In addition, please make sure so that the wood preservative has good protection against UV and follow the manufacturer's instructions for use!

The floor beams of the house have already been impregnated with a water-based wood preservative to protect them against insects and fungi. We also recommend covering the already impregnated floor beams with a wood protection after some time!

FI: Kaikki toimitussarjan puuosat ovat käsitlemättömiä ja ne on suojaattava puunsuoja-aineilla.

Suositus:

Sääkestävyyden saavuttamiseksi tuote tulee peittää puunsuoja-aineella! On suositeltavaa levittää 2 kerrosta puunsuojaa tai maalia. Ensimmäinen kerros pohjamaalia, jonka tulee sisältää myös suoja-ainetta puun lahoa ja hyönteisiä vastaan ja toinen kerros peittää puunsuojaa/maalia, joka muodostaa paksumman suojaikerroksen varmistaa hyvän UV-suojan ja suojan mekaanisia kolhuja vastaan.

Voit käsittää puuosat pohjamaalilla jo ennen pystytystä, jolloin maalin saa piloonkin jääviin paikkoihin. Varmista tällöin ennen pystytystä että puunsuoja-aine on kuivunut kunnolla. Viimeinen suojaikerros tulee levittää puulle asennuksen jälkeen.

Puunsuojan säännöllinen uusiminen on erittäin tärkeää puun pitkäikäisyyden varmistamiseksi. Varmista että puunsuoja-aineella on hyvä UV-suoja ja noudata valmistajan käyttöohjeita!

Talon lattiapalkit on kyllästetty valmiiksi tehtaalla vesihonteisella puunsuoja-aineella suojaamaan niitä hyönteisiltä ja sieniltä. Suosittelemme huoltokäsitlemään myös lattiapalkit puunsuoja-aineella säännöllisesti tulevina vuosina.

SV: Alla trädelar i leveranssetet är obehandlade och måste skyddas med träskyddsmedel.

Rekommendation:

För att uppnå väderbeständighet måste produkten täckas med ett träskyddsmedel! För bästa resultat, det rekommenderas att applicera 2 lager träskydd. Det första lagret av primer, som också ska innehålla ett skyddsmedel mot träröta och insekter, och det andra lagret, gärna något täcke som skapar ett tjockare skyddande lager för att säkerställa bättre skydd mot UV, mekanisk skada.

Detaljerna ska behandlas med primer innan montering. Se till att träskyddsmedlet har torkat först Installation av trädelar. Det sista skyddsskiktet ska appliceras på träet efter installationen.

Regelbunden förnyelse av träskyddet är ytterst nödvändigt för att säkerställa träets livslängd. Dessutom, se till så att träskyddsmedlet har ett bra skydd mot UV och följ tillverkarens bruksanvisning!

Husets golvbjälkar har redan impregnerats med ett vattenbaserat träskyddsmedel för att skydda dem mot insekter och svampar. Vi rekommenderar även att täcka de redan impregnerade golvbalkarna med ett träskydd efter en tid!

EE: Kõik tarnekomplekti puitdetailid on töötlemata ning tuleb kindlasti kaitsta puidukaitsevahenditega.

Sooitus:

Ilmastikukindluse saavutamiseks tuleb toode katta puidukaitsevahendiga! Parima tulemuse saavutamiseks on soovitatav kanda 2 kihti puidukaitse vahendit. Esimene kiht kruntvärv, mis peaks sisaldama kaitsevahendit ka puidumädanike ja putukate vastu ning teine kiht soovitavalt mõni paksema kaitsekihi loov värk tagamaks parem kaitse UV, mehaaniliste vigastuste vastu.

Kruntvärviga tuleb detailid töödelda enne paigaldust. Palun veendu, et puidukaitsevahend on kuivanud enne Puitdetailide paigaldust. Viimane kaitse kiht tuleks kanda puidule peale paigaldust.

Regulaarne puidukaisevahend uuendamine on äärmiselt vajalik tagamaks puidu pikaealisuse. Lisaks palun veendu, et puidukaitsevahendil oleks hea kaitse UV vastu ning jälggi tootja kasutusjuhendit!

Maja põrandatalad on juba immutatud veepõhise puidukaitsevahendiga kaitsmaks neid putuka- ja seenkahjustuste vastu. Soovitame ka juba immutatud põrandatalad ikkagi mõne aja möödudes katta puidukaitseahendiga!

NO: Alle tredeler i leveringssettet er ubehandlet og skal beskyttes med trebeskyttelsesmidler.

Anbefaling:

For å oppnå værbestandighet må produktet dekkes med et trebeskyttelsesmiddel! For best resultat, det anbefales å påføre 2 lag trebeskyttelse. Det første laget med primer, som også skal inneholde et beskyttende middel mot treråte og insekter, og det andre laget, gjerne noe dekke som lager et tykkere beskyttelseslag for å sikre bedre beskyttelse mot UV, mekanisk skade.

Detaljene skal behandles med primer før montering. Sørg for at trebeskyttelsesmidlet har tørket først Montering av tredeler. Det siste beskyttelseslaget skal påføres treet etter montering.

Regelmessig fornyelse av trebeskyttelsen er ekstremt nødvendig for å sikre lang levetid på treet. I tillegg, vær så snill slik at trebeskyttelsesmidlet har god beskyttelse mot UV og følg produsentens bruksanvisning!

Gulvbjelkene i huset er allerede impregnert med et vannbasert trebeskyttelsesmiddel for å beskytte dem mot insekter og sopp. Vi anbefaler også å dekke de allerede impregnerte gulvbjelkene med en trebeskyttelse etter en tid!